



## Szüret a Játékvár Óvodában

4-5. OLDAL **ÖNKORMÁNYZAT**

Bővül az ingyenes  
védőoltások köre



8. OLDAL **KÖZÖS ÜGYEINK**

Zadari diákok nyelvi  
tábora Terézvárosban



## Önkormányzati fogadóórák

### Tisztségviselők

NÉV	TISZTSÉG	INTÉZMÉNY	A FOGADÓÓRA IDŐPONTJA
HASSAY ZSÓFIA	POLGÁRMESTER (és 1. evk.)	Polgármesteri Hivatal, Eötvös u. 3., V. em.	Előzetes időpont-egyeztetés a (06-1) 351-7967-es számon
Simonffy Márta	alpolgármester	Polgármesteri Hivatal, Eötvös u. 3., V. em.	Előzetes időpont-egyeztetés a (06-1) 351-8938-as számon
dr. Bundula Csaba	alpolgármester	Polgármesteri Hivatal, Eötvös u. 3., V. em.	Előzetes időpont-egyeztetés a (06-1) 351-7966-os számon
Papp László	alpolgármester	Polgármesteri Hivatal, Eötvös u. 3., V. em.	Előzetes időpont-egyeztetés a (06-1) 351-7967-es számon
dr. Mogyorósi Sándor	jegyző	Polgármesteri Hivatal, Eötvös u. 3., V/508.	Előzetes időpont-egyeztetés a (06-1) 351-7965-ös számon

### Választókerületek képviselői

EVK.	NÉV	INTÉZMÉNY	A FOGADÓÓRA IDŐPONTJA
2.	Hegyi András		Előzetes időpont-egyeztetés a (06-20) 315-4100-as számon
3.	Czuppon Zsolt	Polgármesteri Hivatal, Eötvös u. 3., I/104.	Minden hónap 2. szerdája, előzetes időpont-egyeztetés a (06-20) 960-3361-es számon
4.	dr. Bundula Csaba	Polgármesteri Hivatal, Eötvös u. 3., V. em.	Előzetes időpont-egyeztetés a (06-1) 351-7966-os számon
5.	Simonffy Márta	Polgármesteri Hivatal, Eötvös u. 3., V. em.	Előzetes időpont-egyeztetés a (06-1) 351-8938-as számon
6.	dr. Szili Kovács Tibor	Polgármesteri Hivatal, Eötvös u. 3., I/104.	Előzetes időpont-egyeztetés a (06-1) 351-7967-es számon
7.	Lindmayer Viktor		Előzetes időpont-egyeztetés a (06-20) 994-8402-es számon
8.	Császárné Csóka Ilona		Előzetes időpont-egyeztetés a (06-20) 206-7263-as számon
9.	Matokanovic Lidia		Előzetes időpont-egyeztetés a (06-20) 578-4623-as számon
10.	Hatvani Csaba	Idősek Klubja Benczúr u. 35/c	Minden hónap 1. hétfőjén 17-től 19 óráig

### Listán megválasztott képviselők

NÉV	INTÉZMÉNY NEVE ÉS CÍME	A FOGADÓÓRA IDŐPONTJA
Dohány Gábor	Krmety Gy. u. 2.	Előzetes időpont-egyeztetés a (06-30) 571-7124-es számon, vagy a dohany.gabor@jobbik.hu e-mail címen
Heltai László	Polgármesteri Hivatal, Eötvös u. 3., I/104.	Minden csütörtökön 17.30-tól 19 óráig. Előzetes időpont-egyeztetés a (06-30) 751-8925-ös számon
Nyíri Gábor		Előzetes időpont-egyeztetés a (06-20) 501-8184-es számon
Wizer László Ernőné		Előzetes időpont-egyeztetés a (06-20) 919-0006-os számon

### Országgyűlési képviselő

dr. Oláh Lajos Fogadóórárt tart a Teréz krt. 46. szám alatti irodájában előzetes bejelentkezés alapján, amelyet a drolahlajos@dkp.hu e-mail címen lehet megtenni.

### Közérdekű

#### Önálló rendőrkapitányság

Bp. VI., Szinyei Merse u. 4. Tel.: 461-8141

#### V.-VI.-VII. kerületi tűzoltóság

Bp. V., Gerlóczy u. 6. Tel.: 317-5233

#### Szakorvosi rendelőintézet

Bp. VII., Csengery u. 25. Tel.: 321-2200

#### ÁNTSZ

Bp. VI., Podmaniczky u. 27. Tel.: 301-5050

#### Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara

VI.-VII. kerületi szervezete  
Bp. VII., Erzsébet krt. 51. Tel.: 342-5835

#### Magyar Vöröskereszt

Bp. VII., Szövetség u. 17. Tel.: 342-2712

#### Terézvárosi Családsegítő Szolgálat

Bp. VI., Hegedű u. 7. Tel.: 322-0623

#### Terézvárosi Értelmi Fogyatékosok Napközi Otthona

Bp. VI., Podmaniczky u. 18. Tel.: 311-2230

#### Terézvárosi Foglalkoztatást Elősegítő Kft.

Bp. VI., Rózsa u. 81-83. Tel.: 332-3962

#### Terézvárosi Vagyonkezelő Nonprofit Zrt.

Bp. VI., Rózsa u. 81-83. Tel.: 3016-700

#### Főgáz észak-pesti szolgáltatási osztálya

Bp. XIII., Béke tér 9. Tel.: 462-6472, 465-6474

#### Budapest Főváros Kormányhivatala VI. kerületi Hivatala Hatósági Osztály és hivatalvezetés

1063 Budapest, Szinyei Merse utca 4. Telefon: 473-2714, 473-2718 Ügyfélfogadási idő: hétfő 13.30-18.00, szerda 8.00-16.30, péntek 8.00-11.30

#### Budapest Főváros Kormányhivatala VI. kerületi Hivatala Kormányablak

1062 Budapest, Andrássy út 55. Telefon: 795-8690  
Ügyfélfogadás: hétfő 7.00-17.00, kedd 8.00-18.00, szerda 8.00-20.00, csütörtök 8.00-18.00, péntek 8.00-15.00.

#### Terézvárosi Polgármesteri Hivatal

1067 Budapest, Eötvös utca 3.  
Központi telefonszámok: 342-0905, 342-0906, 342-0907, 342-0908, 342-0909. Ügyfélfogadás: hétfő 13.30-18.00, szerda 8.00-16.30, péntek 8.00-11.30

#### Belvárosi Katasztrófavédelmi Őrs

1052 Budapest, Gerlóczy utca 6.  
Telefon: 459-2305  
E-mail: 6.ker.pvkirendeltseg@katved.gov.hu

### Az állandó bizottságok elnökeinek, tagjainak névjegyzéke

#### Pénzügyi és Jogi bizottság

Heltai László elnök, Czuppon Zoltán Zsolt alelnök, Hegyi András József, Lindmayer Viktor, dr. Szili Kovács Tibor, Polló Károlyné, Juhász Benedek, Onódi Ákos, Bartha Salima Szilvia

#### Városgazdálkodási és környezetvédelmi bizottság

Czuppon Zoltán Zsolt elnök, Matokanovic Lidia alelnök, Császárné Csóka Ilona, Dohány Gábor, Lindmayer Viktor, Nyíri Gábor, Juhász Timea, K. Nagy Imre, Takács Balázs

#### Humán bizottság

Császárné Csóka Ilona elnök, dr. Szili Kovács Tibor alelnök, Hegyi András József, Matokanovic Lidia, Wizer László Ernőné, Mihályfi Mária, Bencsik Zoltán, Soós Andrea



## Tisztelt terézvárosi lakosok!

Ismét megnyitja kapuit a Szolidaritási Központ. Budapest Főváros VI. kerület Terézváros Önkormányzata továbbra is segíteni kíván a gondokkal küzdő háztartásokon, ezért saját költségén, jelentős anyagi ráfordítás mellett ebben az évben is – immár másodszor – élelmiszersomagot oszt szét a rászoruló lakosok között. (Egy lakcímen, illetve egy háztartásban élők egy alkalommal vehetik át az élelmiszereket.)  
A Szolidaritási Központ 2017. október 9-től az alábbiak szerint tart nyitva (sorszámosztás nyitás előtt egy órával):

hétfő 13.00–18.00,  
kedd 9.00–14.00,  
csütörtök 9.00–14.00.

A csomag átvételéhez szükséges a rászoruló

- személyi igazolványa
- lakcímet igazoló kártyája
- jövedelemigazolása (nyugdíjszelvény vagy egyéb, rászorultságot igazoló dokumentum).

Az élelmiszersomag tartalma: 1 kg kristálycukor, 1 kg finomliszt, 1 kg rizs, 1 l étolaj, 1 kg fodros nagykocka tészta, 0,5 kg szarvacska tészta, 0,5 kg tarhonya, 660/465 üveges zöldborsó, 360/660 üveges zöldbab, 680 g magozott meggybefőtt, 2 x 65 g májkrém. Bizom benne, hogy önkormányzatunk továbbra is számos háztartás gondját tudja enyhíteni a kiosztandó alapvető élelmiszerekkel.

Budapest, 2017. október 2.

HASSAY ZSÓFIA  
POLGÁRMESTER

## ÖNKORMÁNYZAT

### Bővül az ingyenes védőoltások köre

- 6. ÖNKORMÁNYZAT** Az önkormányzat értékeli a civil szervezetek munkáját
- 8. KÖZÖS ÜGYEINK** Zadari diákok nyelvi tábora Terézvárosban  
Kupát nyert a VI. kerület
- 9. KÖZÖS ÜGYEINK** Támogatás a határon túla
- 10. KÖZÖS ÜGYEINK** Szűrésekkel az egészségünkért
- 12. MOZAIK** A „mi” tévénk: Hatoscsatorna
- 13. MOZAIK** Kortárs 60  
A rendőrség hírei
- 14–15. INTERJÚ** A milánói faltörő kos
- 16. SZÍNHÁZ** Rövidzárlat
- 17. IRODALOM/KÖNYV** Horváth Júlia Borbála Nem vagyok én stewardess  
Sasok a porban
- 20. ARCOK/HELYEK TERÉZVÁROSBAN** Stílus és elegancia az Izabella utcában
- 21. KONYHA** Főzünk együtt gyümölcsös süteményeket
- 22. GYEREKVILÁG** Szüret a Játékvár Óvodában  
Októberi programok a gyermekkönyvtárban
- 23. ÉLETMÓD** De nehéz az iskolatáska!
- 24. APRÓHIRDETÉS/KERESZTREJTÉVÉNY**
- 25. HIVATALOS VERZÓ** A jegyzői birtokvédelem
- 26. HIRDETMÉNY/PROGRAMOK**
- 27. TÉR/ZENE-ZENE/TÉR/LÍRA-PONT** Örökzöld slágerek és klasszikus zene a Zenepavilonban  
Térey a téren



4-5.



**KÖZÖS ÜGYEINK**

A terveknek megfelelően halad a csarnok felújítása



**KÖZÖS ÜGYEINK**

Színházi előadással köszöntötték a szépkorúakat



**SZÍNES TERÉZVÁROS**

Chevy

## TERÉZVÁROS KÖZÉLETI, KULTURÁLIS ÉS ÉLETMÓDMAGAZIN

**KIADÓ:** Budapest Főváros VI. kerület Terézváros Önkormányzata  
**FELELŐS SZERKESZTŐ:** Brém-Nagy Ferenc  
**LAPTERVEZŐ:** Balázs Norbert  
**SZERKESZTŐSÉG CÍME:** 1067 Budapest, Eötvös utca 3.  
**E-MAIL:** szerkesztoseg@terezvaros.hu, foszerkeszto@terezvaros.hu  
**NYOMDA:** Délkelet-Press Kft., 5600 Békéscsaba, Kétegyházi út 18.  
**FELELŐS VEZETŐ:** Bánfi Róbert **TERJESZTÉS:** Magyar Posta Zrt.

**A HIRDETÉSEK FELADHATÓK A SAJTÓIRODÁN:**

Telefon: 06 1/342-0905,  
2451-es mellék  
E-mail: sajto@terezvaros.hu

**APRÓHIRDETÉSEK FELVÉTELE:**

VI., Eötvös utca 3., recepció,  
hivatali nyitvatartási időben.



# Bővül az ingyenes védőoltások

**Képviselő-testületi ülést tartott Terézváros önkormányzata szeptember 26-án. A döntéshozók egyebek mellett döntöttek arról, hogy a VI. kerületi csecsemők ezentúl ingyenesen kapják meg a rotavírus elleni védőoltást.**

## Megoldódni látszik az Andrássy út 47. sorsa

Hosszú évek munkájának eredményeképpen megoldódni látszik a kerület előző, szocialista-szabaddemokrata vezetése által törvénysértő módon, pályázat nélkül, áron alul eladott Andrássy út 47. számú épület sorsa, miután több eredménytelen pályázat után az önkormányzatnak sikerült értékesíteni az ingatlant. A bevő 1 milliárd 205 millió forintért jutott hozzá a hányattatott sorsú palotához, ami többszöröse annak a vételárnak, amennyiért az előző vezetés eladta. Az új tulajdonosnak a kiürítéstől számított öt éven belül fel kell újítani az épületet, így végre lekerülhet a házról a városképet csúfító állványzat.

A Lovag utca 9–11. szám alatti ingatlan hasznosítására is pályázatot írnak ki, havi 4,1 millió forintos bérleti díjjal.

Ugyancsak az ingatlanügyek között döntöttek a képviselők arról, hogy a fővárossal közösen eladják a felújításra szoruló, közös tulajdonú Hegedű utca 1. és 3. szám alatt lévő ingatlant. A sikeres értékesítés eredményeként a 945 millió forintos vételárból a VI. kerületet megillető rész 565,2 millió forint.

## Kezdeményezés a fővárosi parkolási rendelet megváltoztatására

Mint ismeretes, Zugló önkormányzata szeptember 1-jétől üzembe állította fizetőparkolós rendszerét, amelynek jelentős része a Terézvárossal határos Városliget területén helyezkedik el, így ennek hatásai a VI. kerületet jelentősen érintik. Az így díjkötelessé váló városligeti területekkel Budapest belvárosa a parkolás tekintetében egészen a Hungária körútig összefüggő területté alakul. A zuglói területen 350 és 525 forint közötti óránkénti díjért parkolhatnak majd az autósok, akik várhatóan olcsóbb megoldást keresnek, és ez a forgalmat a belváros irányába tolja – Terézváros ezen területén 175 forint az óránkénti parkolási díj –, és ellehetlenítheti a kerületben élők közterületi parkolását, súlyosbíthatja a környezeti terhelést. Mindezek miatt Terézváros önkormányzata kezdeményezi a Fővárosi Közgyűlésnél, hogy 350 forint/óra díjtételt állapítson meg a VI. kerület azon övezeteiben, amelyekben jelenleg a Városligetben bevezetett áraknál alacsonyabb a várakozási díj. Ez a Teréz körüttől a Dózsa György útig terjedő terület. Kezdeményezi azt is, hogy a várakozási időszak kezdete 8 óra 30 perc

legyen Terézvárosban is, továbbá javasolja az Andrássy út szervizútjainak a fizetős parkolási övezetbe történő bevonását. Mivel a csipkartyás fizetési módot elenyésző mértékben vették igénybe az emberek, a testület úgy döntött, hogy ezt 2018 januárjától megszüntetik a kerületben.

## Döntés civil szervezetek támogatásáról

A képviselő-testület a civil szervezetek támogatására évente 10 millió forintot különít el, amelyek odaítéléséről évente két alkalommal döntenek. Az őszi pályázati kiírást 2017 augusztusában tették közzé. A felhívásra huszonegy pályázat érkezett be, amelyek támogatásáról a Humán bizottság véleményezése alapján döntött a testület. (Bővebben a 6. oldalon.)

## Ingyenes lesz a rotavírus elleni védőoltás

A képviselő-testület 2016. májusi ülésén döntött egyes védőoltások költségeinek átvállalásáról. A bárányhimlő elleni védőoltás esetén az első évben két évfolyamot érintett a kedvezmény, 615 gyermekből 165-nek kérték az oltást (27%). 2017. szeptember 1-jéig 72 gyer-





## köre

mekeket oltottak be a 300 fős évfolyamból, év végére várhatóan 100 körül lesz az oltottak száma (33%). Pneumococcus elleni védőoltás esetében a 70 év felettiekre terjedt ki a támogatás (felső korhatár nélkül), közülük 390-en kérték az oltást 2016-ban, 2017. szeptember 1-jéig újabb 33-an jelentkeztek a támogatásra.

A házi gyermekorvosok részéről a csecsemők rotavírus elleni védőoltásának támogatására is érkezett javaslat, amit a képviselők pozitívan fogadtak.

A rotavírus-fertőzésen a csecsemők és kisgyermekek 95 százaléka átesik 5 éves koráig. A vírus gyomor- és bélhurutot okoz, rendkívül ragályos betegség (tünetei: gyakori hasmenés és/vagy hányás), a súlyos folyadékvesztés miatt a kiszáradás veszélye áll fenn. Ezen indokok miatt a testület úgy döntött, hogy a rotavírus elleni védőoltást is ingyenesé teszi a kerületünkben élők számára. Erről még rendeletet alkot a testület, és ezt követően lép hatályba a kiegészítés. Ezzel egyidejűleg arról is határoztak a képviselők, hogy a kullancs okozta betegségek megelőzése érdekében felvilágosító programot indítanak, amelynek lebonyolítására felkérlik a házi gyermekorvosokat.



Bundula Csaba alpolgármester

### Elektromos autót kap a rendőrség

Az országban elsőként Terézváros önkormányzata egy korszerű, környezetkímélő elektromos gépkocsit adományoz a kerületben szolgálatot teljesítő rendőröknek. A mintegy 10 millió forint értékű autót az önkormányzat vásárolta meg, a Nemzetgazdasági Minisztérium pályázatán elnyert másfél millió forintos összeget is felhasználva. Az új Nissan Leaf Acenta a terézvárosi rendőrök munkáját segíti.

### Meghosszabbították a TÉR\_KÖZ II. határidejét

A 2014-ben meghirdetett TÉR\_KÖZ városrehabilitációs pályázat a Nyugati tér és a Skála Metró előtti terület megújítását is érinti. A projektben a Fővárosi Önkormányzat mint támogató szerződést kötött Terézváros önkormányzatával. A projekt befejezési határideje 2017. szeptember 30. volt. A beruházás célja növényzet és utcabútorok telepítése a korábban megújított Nyugati téren. A projekttel érintett térszint alatti, részben a projekt területén kívül eső beépítéssel kapcsolatban olyan feladatok merültek fel, amelyek indokolják a tervezett befejezési határidő későbbre halasztását. Így Terézváros önkormányzatának kezdeményeznie kell a támogatási szerződés határidejének egy évvel való meghosszabbítását.

### Kegyeleti emlékhely a Kodály köröndnél

Terézváros képviselői az idén áprilisban döntöttek arról, hogy a januári veronai buszbaleset áldozatainak emlékére kegyeleti emlékhelyet állítanak a Kodály köröndnél. A pályázat során a balesetben elhunytak hozzátartozói Filip Rémszusz terveit juttatták el az önkormányzathoz, és a testület most ezt a munkát támogatta. A szív alakban megtört fáról felszálló tizenhét madarat ábrázoló szobor a tragédia során elhunytakat szimbolizálja. A központi elem lágyvasból készül, a talpazatot üvegtömbök együttese alkotja, amelyre az áldozatok nevét gravírozhatják. A műemlékkel az alkotó megpróbálta bemutatni az eltávozottak családjának mérhetetlen fájdalmát. Hassay Zsófia polgármester emlékeztetett arra, hogy a testület 30 millió forintot különített el a költségvetésből arra, hogy a veronai tragédia áldozatainak hozzátartozóit, a méltó emlékeztetést támogassa, és az emlékhely anyagi forrását is ez az összeg tartalmazza. Ugyanakkor a felállítás tervezett helyszíne világörökségi, védett terület, a fővárosé, ezért az önkormányzat felajánlotta segítségét a hatósági engedélyek megszerzésében.

# Az önkormányzat értékeli a civil szervezetek munkáját

**Terézvárosban a civil szervezetek fontos és hasznos szerepet töltenek be – ennek kézzelfogható elismerése az évente két alkalommal meghirdetett pályázat, amelynek során az önkormányzat összesen 10 millió forinttal támogatja e kisebb közösségek programjainak megvalósítását – jelentette ki Császárné Csóka Ilona, a Humán bizottság elnöke.**

A terézvárosi önkormányzat minden olyan civil kezdeményezés megvalósulását igyekszik segíteni, amely iránt a lakosság részéről komoly igény fogalmazódik meg és az a közjót szolgálja – mondta Császárné Csóka Ilona, hozzátéve, hogy a pályázatok elbírálásánál ezt az alapelvet követik.

Hangsúlyozta: a támogatásért folyó civil szervezetekről szinte kivétel nélkül elmondható, hogy kulturális, szociális, egészségügyi, karitatív, városszépítő ifjúsági és időügyi programjaikkal értékes munkát végeznek.

Mint mondta, nehéz lenne a pályázatokban szereplő célokat felsorolni. A területi óvodák és iskolák kötelező feladataikon túl alapítványaik segítségével például



Császárné Csóka Ilona

környezetvédelmi vetélkedők, családi napok, múzeumi foglalkozások megtartására fordítják az elnyert összeget. De akad olyan intézmény is, amelyik képeslapok

készítésére, az azok megtervezésében részt vevő diákok jutalmazására kért és kapott támogatást. Több egyesület főként az idősebb korosztály részére szervez élményteljes kirándulást.

A Humán bizottság elnöke külön öröme nevezte, hogy gyakorlatilag minden szervezet – ha nem is a teljes egészében, de részben – hozzájutott az általa igényelt összeghez. A bizottság csak azokat a pályázatokat utasította el, amelyek esetében a korábban elnyert támogatás elszámolásánál valamilyen hiányosság merült fel.

Mintegy zárószóként reményét fejezte ki, hogy a programok maradéktalanul megvalósulnak, szervezőik sokaknak szereznek velük örömet.

Sorszám	A civil szervezet megnevezése	Megítélt támogatás összege
1	Astangajóga Alapítvány Oktatási és Kulturális Közhasznú Alapítvány (Bajnok utcai helyszín)	50 000 Ft
2	Bajzások Jövője Alapítvány	337 000 Ft
3	Derkovits Alapítvány	382 000 Ft
4	Erkeles Diákokért Alapítvány	345 000 Ft
5	Játékovi Alapítvány	397 000 Ft
6	Liszt Múzeum Alapítvány	250 000 Ft
7	Kölcsey Gimnáziumért Közhasznú Alapítvány	150 000 Ft
8	Márki János Alapítvány (Kölcsey Gimnázium)	179 000 Ft
9	Postakürt Művelődési és Szociális Közhasznú Alapítvány (Benczúr Ház)	80 000 Ft
10	Terézvárosi Tudástér Alapítvány	300 000 Ft
11	Terézvárosi Vörösmarty Mihály Általános Iskoláért Alapítvány	397 000 Ft
12	Budapesti Honismereti Társaság	100 000 Ft
13	Budapesti Városvédő Egyesület	121 000 Ft
14	Keresztény-Zsidó Társaság	100 000 Ft
15	Kisebbségi Közösségek Egyesülete	50 000 Ft
16	Magyar Máltai Szeretetszolgálat Egyesület (Terézvárosi Melegedő)	332 000 Ft
17	Mozgássérültek Budapesti Egyesülete – Terézvárosi Szervezet	150 000 Ft
18	Országos Német Kultúregyesület	150 000 Ft
19	Profilantrop Egyesület	50 000 Ft
20	Terézvárosi Nyugdíjas Klubegyesület	180 000 Ft
21	Természetvédők Turista Egyesülete	150 000 Ft
22	Budapest-Terézvárosi Szent Család Plébánia	450 000 Ft
23	Budapesti Zsidó Hitközség (Hunyadi téri körzet)	300 000 Ft
<b>Összesen</b>		<b>5 000 000 Ft</b>





## A terveknek megfelelően halad a csarnok felújítása

**Az eredeti ütemezésnek megfelelően halad a Hunyadi téri vásárcsarnok felújítása. Most a második ütem második részének munkálatait láthatják azok, akik a vásárcsarnok környékén járnak és szembesülnek az állványzat látványával, amely a tetőn folyó munkálatokat segíti, ezek elvégzése után lebontja a kivitelező – tudtuk meg Papp László alpolgármestertől.**

Ez az úgynevezett II/B ütem, amelynek keretében a fejpületek tetőrekonstrukcióját, a tetőhéjazat cseréjét, a kupola helyreállítását, valamint a díszműbádogos munkákat végzi el a kivitelező. (A második ütem első részében végeztek el a fejpületekben a nem megfelelő teherbírású elemek cseréjét, a zárófödém megerősítését.)

Papp László elmondta, hogy a 2017 februárjában elfogadott költségvetési rendeletben a jelenleg folyó munkálatok költségeinek fedezésére 137 millió forint plusz áfa összeget biztosított a képviselő-testület. Azért kellett fellátni az épületet, fűzte hozzá az alpolgármester, hogy a tetőszinten végzett munkához az építőanyag mozgatását – fölfelé és lefelé – szakszerűen és biztonságosan meg lehessen oldani. Ez tehát nem egy klasszikus

munkaállvány, nem olyan, mint amilyeneket a homlokzati rekonstrukciókhoz használnak. Az állvány természetesen baleset- és munkavédelmi célokat is szolgál. Az Eötvös utcai oldalon a tetőhéjazatot szeptember végére gyakorlatilag kilencven százalékban elbontották, most a kémények felújítása, illetve a faszervezetek cseréje következik.

A II/B ütembe tervezett munkálatokat szeptember közepén kezdték el, és – a szokásosnál is nagyobb figyelemmel a csapadékos időjárásra – várhatóan karácsony előtt be is fejezik. Ezt követően az állványzatot a kivitelező lebontja – mondta az alpolgármester. A Hunyadi téri vásárcsarnok rekonstrukciójának igazán látványos része – a harmadik és a negyedik ütem – a városvezetés tervei szerint jövő ta-

vasszal kezdődik, ha az engedélyezési eljárások és a közbeszerzés folyamata zökkenőmentesen lezajlanak. Az engedélyezéshez szükséges tervdokumentációk elkészültek, és napokon belül benyújtják az illetékes hatósághoz.

A közbeszerzési eljárás megindításához szükséges műszaki dokumentációkon még dolgoznak a szakemberek, ezek várhatóan másfél-két hónap múlva készülnek el. Papp László elmondta azt is, hogy december közepéig szeretnék elindítani a közbeszerzés folyamatát a rekonstrukcióból hátralévő két ütemre, ami a homlokzati felújítást, a belső terek átalakítását és a pincerész funkcióbővítő átalakítását jelenti. Ekkor ismét fel lesz állványozva a csarnok épülete, de már igazi munkaállványzattal.

### PÁLYÁZATI FELHÍVÁS

A Budapest Főváros VI. kerület Terézváros Önkormányzat Képviselő-testületének Városgazdálkodási és Környezetvédelmi Bizottsága a társasházaknak nyújtható felújítási támogatásokról szóló 55/2011. (XII. 19.) önkormányzati rendelet, valamint a 189/2017. (IX. 22.) VKB-határozat alapján

**2017. szeptember 25-től 2017. november 6-ig**

terjedő időszakban pályázatot hirdet az önkormányzat közigazgatási területén lévő társasházak felújításának támogatására.

A pályázati kiírás – amely részletesen tartalmazza a pályázati feltételeket, a pályázat benyújtásához szükséges dokumentumok felsorolását, a támogatások mértékét, a

hatósági engedélyhez kötött pályázati munkákra vonatkozó tájékoztatót, az adatlapot – megtekinthető az önkormányzat honlapján, a Polgármesteri Hivatal és a Terézvárosi Vagyonkezelő Nonprofit Zrt. ügyfélszolgálatának hirdetőtábláján.

#### A pályázati anyag benyújtásának helye, határideje:

Budapest Főváros VI. kerület Terézvárosi Polgármesteri Hivatal Ügyfélszolgálat (Budapest VI. kerület, Eötvös u. 4.)

**2017. november 6., 18.00 óra**

Czuppon Zsolt s.k.,  
a Városgazdálkodási és Környezetvédelmi Bizottság  
elnöke





Hassay Zsófia polgármester átadja az önkormányzat ajándékcsomagját

## Zadari diákok nyelvi tábora Terézvárosban

**Huszonkét zadari diák vendégeskedett szeptember 18–24. között Terézvárosban. A testvérvárosunkból érkezett diákok és kísérőik a dunabogdányi üdülőben kaptak szállást, és a Két Tannyelvű Általános Iskola diákjaival együtt gyakorolták az angol nyelvet. A közös angol nyelvi táborban a zadari és terézvárosi diákok minden foglalkozáson együtt vettek részt, így remek alkalom adódott a tanulásra és az ismerkedésre is.**

Az angol gyakorlása közben a gyerekek megismerkedtek Budapest szépségeivel, jártak többek között a Parlamentben, a várban, de eljutottak Gödöllőre és Szentendrére is. A dunabogdányi táborban kézműves-foglalkozásokra is lehetőség adódott az itt töltött napok alatt.

Az önkormányzat vezetése egy ebédet adott a tábor résztvevőinek tiszteletére, amelyen átadták a diákoknak

az önkormányzat ajándékcsomagját. Az eseményen részt vett Hassay Zsófia polgármester, Bundula Csaba és Papp László alpolgármester, továbbá Szikora Marina, Horvátország budapesti nagykövetségének első tanácsosa.

A közös angol nyelvi tábor résztvevői sok-sok élménnyel gazdagodtak, és tanáraiknak köszönhetően ismereteiket is gyarapították a budapesti vendégeskedés során.

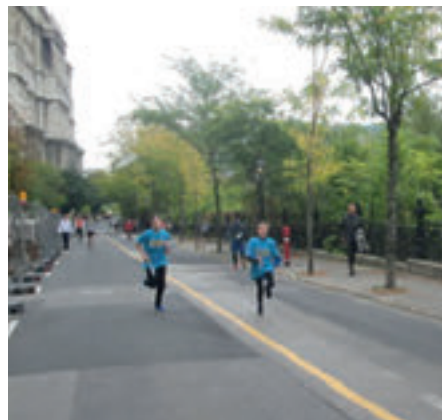


## Kupát nyert a VI. kerület

**A „Kegyeleti Staféta” – Történelmi váltófutáson a főpolgármester által felajánlott kupát idén is Terézváros nyerte.**

Szeptember 24-én, vasárnap rendezték meg a történelmi hagyományokat ápoló és a fővárosi fiatalokat megmozgató sportrendezvényt, a „Kegyeleti Staféta” – Történelmi váltófutást, amelyen terézvárosi iskolák is szép számmal és jó eredményekkel vettek részt.

A budai várban 13 fős csapatok teljesítették az összesen 4040 méteres távot, ahol minden váltópont egy-egy ara-



di vértanú nevét viselte, így emlékezve a történelemre. A kerület középiskolái közül a Kölcsey Ferenc Gimnázium, a Szinyei Merse Pál Gimnázium, a Pesti Barnabás Élelmiszeripari Szakközépiskola, az általános iskolák közül az Erkel Ferenc Általános Iskola, a Derkovits

Gyula Általános Iskola és a Bajza Utcai Általános Iskola vett részt a váltóversenyen.

Az eredmények: a Kölcsey fiúcsapata a 2. helyen végzett, a Bajza fiúcsapata 4., az Erkel fiúcsapata 5., a Kölcsey lánycsapata 6. lett, a Derkovits lány- és fiúcsapata pedig a 6. helyen végzett. Eredményükért sportszervásárlási utalványt kaptak.

A budapesti középiskolák közül a terézvárosi Szinyei Merse Pál Gimnázium, az általános iskolák közül pedig az Erkel Ferenc Általános Iskola indította a legtöbb csapatot (12-t, illetve 5-öt).

A főpolgármester által felajánlott kupát az idén is Terézváros nyerte a legnagyobb számú mozgósításért – összesen 468 diák vett részt a rendezvényen a VI. kerületből.



# Támogatás a határon túlra

**Bundula Csaba, Terézváros alpolgármestere a Rákóczi Szövetség képviselőjével együtt szeptember 22-én, az ukrain Huszton adta át huszonnyolc első osztályos kisdíák szüleinek a beiskolázási támogatást.**



Bundula Csaba adta Terézváros támogatását a szülőknek

Mint azt Csáky Csongor, a Rákóczi Szövetség főtitkára elmondta, a szeptemberi iskolakezdést követően 250 helyszínen mintegy 6000 határon túli, gyermekét magyar iskolába írató családnak fejezi ki elismerését ösztöndíjjal a Rákóczi Szövetség. Az ösztöndíjak átadása szeptember 2-án Nagyszelmencen, a szlovákiai és kárpátaljai magyar iskolák országos tanévnyitó ünnepségen vette kezdetét. A Beiratkozási Programot a szövetség támogatóival, köztük 400 magyarországi település önkormányzatával összefogva valósítja meg.

A program érinti a teljes Felvidéket, ahol 3550 diák részesül az ösztöndíjban, a teljes partiumi Bihar és Máramaros megyét, Temesvárt, Szilágyságot, Tordát, Dést és a dél-erdélyi Fehér megye szórányletelepüléseit, ahol 2000 iskolakezdőhöz jut el a támogatás. Emellett része a programnak a kárpátaljai Felső-Tisza-vidék 200 iskolakezdője, továbbá negyven délvidéki szórányletelepülés 400 első osztályosa, Horvátországot is beleértve. A Rákóczi Szövetség Beiratkozási Programja 2004 óta zajlik annak érdekében, hogy minél több külhoni magyar család merje vállalni gyermeke magyar tannyelvű iskolába íratását, segítve ezzel a magyar közösségek megmaradását is. Az ösztöndíj értéke tízezer forint, amit támogatási szerződés keretében vehetnek át az iskolakezdők szülei.

A program célja, hogy ráirányítsa a családok figyelmét a magyar iskolaválasztás fontosságára és helyességére. A Beiratkozási Program mögött nagyszabású társadalmi összefogás jött létre. A támogatók kö-

zött több száz magyarországi önkormányzat, civilek, közéleti személyiségek és alapítványok sorakoztak fel.

Terézváros évek óta aktív részese, támogatója ennek az összefogásnak. Bundula Csaba alpolgármester szeptember 22-én az ukrain Huszton Magyar Tannyelvű Általános Iskolájában köszöntö meg a szülőknek, hogy ide írták gyermekeiket. Mint mondta, az idén azért esett a választás éppen erre a határon túli vidékre, mert Magyarországon aggodalommal figyelik az ukrain nyelv törvény körüli történéseket. Az alpolgármester kifejezte együttérzését az itt élők szülőkkel és pedagógusokkal, és emlékeztetett arra, hogy a magyar Parlamentben a napokban egyhangúlag fejezték ki a képviselők, hogy elfogadhatatlannak tartják az új ukrán oktatási törvényt, és felszólították Petro Porosenko ukrán elnököt, hogy ne írja alá a jogszabályt, hanem küldje vissza azt a törvényhozásnak.

A Husztoni Magyar Tannyelvű Általános Iskola igazgatója, Szokolovics Mária körbevezette a vendégeket a városközpontban lévő épületen, amely sajnos nem iskolának készült, így kicsi, sötét termeivel, szűkös udvarával csak nehezen felel meg erre a célra. Az itt dolgozó huszonegy pedagógus viszont szívvel-lélekkel azon van, hogy a gyerekekkel megszerettesse, megtanítsa a magyar nyelvet, amelyet bizony nem minden kisdíák családjában beszélnek.

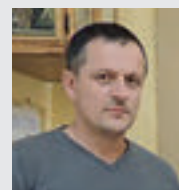
Szokolovics Máriától megtudtuk, hogy az idén huszonnyolc kisdíák kezd náluk a tanulást, és a családok fele nem is magyar nemzetiségű. Egyre érezhetőbb

tendencia, hogy az ukrán szülők is szívesen adják a kicsiket a magyar iskolába, bízva abban, hogy később Magyarországon dolgozhatnak, tanulhatnak. Ugyancsak komoly motivációt jelentett a pedagógusok szerint az, hogy immár van lehetőség a magyar állampolgárság megszerzésére is. Jelentkezőkben tehát nincs hiány, inkább a pedagógusállások feltöltése jelent gondot.



Érdeklődésünkre a beiratkozási támogatásra jogosult szülők közül egy nagypapa, **Kemény Aladár** elmondta: ő magyar hangzá-

sú neve ellenére ukrán nemzetiségű, ám gyermekkorában magyarok között nevelkedett, így jól megtanulta a nyelvet. Kis unokáját, Ninát azért hozták a magyar iskolába, hogy az ukrán mellett már fiatalon megtanuljon még egy nyelvet, amivel a későbbiekben jól boldogulhat.



**Csillag Tibor** kislányát, Szófiát kísérte. Kérdésünkre, mi szerint miért választotta a magyar iskolát, a fiatal apuka rövid és határozott választ adott: Mert magyarok vagyunk!

zott választ adott: Mert magyarok vagyunk!

# Szűrésekkel az egészségünkért



## A bőrgyógyászati szűrés volt a középpontban a szeptember 25-én az Eötvös10-ben megrendezett egészségnapon.

Az immár hagyományosnak tekinthető egészségnapot ezúttal is az Eötvös10-ben tartották, és déltől este 6-ig várták a jelentkezőket. Az egészségügyi szolgálat szakemberei a már megszokott tesztömegindex-meghatározás, vércukorgyorosteszt, vérnyomásmérés, véroxigén telítettség-mérés,

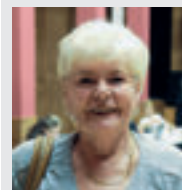
egycsatornás EKG-vizsgálat mellett bőrgyógyászati szűréseket végeztek, sőt maszszíroztatásra is volt lehetőség. A vizsgálatok végeztével a résztvevők megismerhették aktuális egészségi állapotuk paramétereit és hasznos tanácsokat kaptak a megelőzésről.

Dr. Czermann Imre, a Terézvárosi Egészségügyi Szolgálat igazgató-főorvosa érdeklődésünkre elmondta, hogy előzetesen 118-an kértek időpontot, ám már az első órában is voltak olyanok, akik be-

jelentkezés nélkül jöttek, így ez a szám a nap végére 152 lett. A főorvos felhívta a figyelmet arra, hogy a legutóbbi, nyári egészségnap statisztikai adatait elemezve jól látszik, mennyire fontosak az ilyen rendezvények. A leginkább sokatmondó adat, hogy a megjelentek hetven százalékánál legalább két olyan rizikófaktort találtak, amely a későbbiekben betegségekhez vezethet.

A TESZ bőrgyógyászati szakrendelésének vezető főorvosa, dr. Fehér Gabriella két vizsgálat között arról számolt be, hogy tapasztalataik szerint a szűréseken megjelentek 10-15 százalékánál találni olyan bőrelváltozást, amely gyanúra ad okot, és további vizsgálatokat, illetve beavatkozást igényel.

– A bőrrákok nagy többsége időben felismerve jól gyógyítható, ezért nagyon fontos, hogy mielőbb felfedezzük a bajt és intézkedjünk. Az ilyen egészségnapok mellett a TESZ bőrgyógyászati szűréseket, időpont-egyeztetés után várjuk a pacienseket. Javasolom, hogy azok, akiknek nincs sok anyajegy, évente, akiknek sok van, azok pedig fél-, vagy akár negyedévente is nézessék meg azokat. Ha valaki azt tapasztalja, hogy meglévő anyajegyének színe, nagysága változik, vérzik, seb keletkezik valahol, az késlekedés nélkül forduljon bőrgyógyászhoz – sorolta a tanácsokat dr. Fehér Gabriella.



Az egészségnap résztvevői közül **Pálfalvainé Andrea** azok közé tartozik, akik sokadik alkalommal jöttek el az ingyenes szűrésekre.

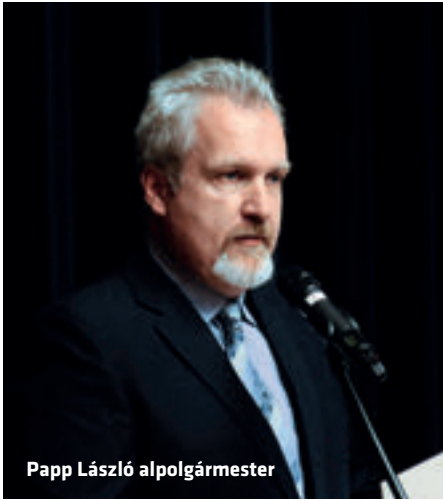
Érdeklődésünkre elmondta: szinte kötelességének érzi, hogy időről időre ellenőrizze egészségi állapotát.

– Fontos a megelőzés, jó tudni, hogy mire kell odafigyelni, illetve hogy milyen kezelések válhatnak szükségesek számunkra. Ezért örülünk annak a lehetőségnek, hogy a VI. kerületi lakosok rendszeresen eljöhessenek ezekre az egészségnapokra. Én mióta nyugdíjas vagyok, több alkalommal is jelentkeztem és végigcsináltam a vizsgálatokat.



# Színházi előadással köszöntötték a szépkorúakat

Az idősök világnapja alkalmából Terézváros szépkorú lakóit köszöntötte Papp László alpolgármester szeptember 28-án, csütörtökön az Eötvös10-ben.



Papp László alpolgármester

A Turay Ida Színház Csak kétszer vagy fiatal című vígjátékának előadásával kedveskedett az önkormányzat az Eötvös10 színháztermét megtöltő idős kerületi polgároknak, a darabban olyan népszerű és kitűnő művészek játszottak, mint Hűvösvölgyi Ildikó, Mikó István, Nagy Gábor, Egri Márta, illetve Boros Zoltán. A vígjátékot Terézváros díszpolgára, Bodrogi Gyula rendezte.

A szépkorúakat köszöntő Papp László elmondta, hogy kerületünkben tízezer idős korú ember él. „Önök tízezen voltak azok, akik a jelenleg aktívan tevékenykedő nemzedékeknek életet, szeretetet, tudást adtak. Tanították őket munkára, kitanításra, bölcsességre, becsületre, a család, a szűkebb pátria, a haza szeretetére” – fogalmazott az alpolgármester, majd hozzáfűzte: „Nekünk, utódoknak ezt kötelességünk számon tartani, értékén kezelni, és megadni önöknek azt a szeretetet, megbecsülést és tiszteletet, ami csak lehetséges”.

Papp László Ferenc pápát idézte, aki szerint „Ahol nincs becsülete az időseknek, ott nincs jövő a fiatalok számára sem”. Majd megfordítva a gondolatot – „ahol van becsülete az időseknek, ott van jövő a fiatalok számára is” –, azt mondta, hogy hisz abban, hogy a mi családi, kerületi, nemzeti közösségünk ekként érez és ekként cselekszik.

Az alpolgármester felhívta a figyelmet arra, hogy Terézváros önkormányzata igyekszik viszonzni a kerület idős polgárainak több évtizedes munkáját. Például olyan programokkal teszi ezt, mint



a strandnap, vagy a rendszeresen tartott, tanácsadással egybekötött egészségügyi szűrések. Az önkormányzat olyan tartalmas kulturális és közösségi programokat szolgáltat az idősek számára, amelyek fel-emelnek és közelebb hoznak minket egymáshoz. A Terézvárosban élők nevében az önkormányzat az idősek világnapján élelmiszer-utalvánnyal, a karácsonyi ün-

nepek előtt pedig ajándékkal kedveskedik az időseknek.

Az ENSZ közgyűlése 1991-ben nyilvánította október 1-jét az idősek világnapjává. Azóta minden év október 1-jén megemlékezünk a földön élő mintegy hatszázmillió 60. életévét betöltött emberről, köztük Magyarországon több mint 2 millió szépkorújáról.



# A „mi” tévénk: Hatoscsatorna

A közelmúltban néhány aggódó érdeklődőt kellett a Hatoscsatorna munkatársainak megnyugtatni, a digitális lakásokban ugyanis – a technikai átállás miatt – nem tudták nézni a kerületünk híreiről tudósító közkezdvelt műsorokat. Ennek kapcsán beszélgettünk Paor Lillával, a csatorna ügyvezető tulajdonosával.



további tévécsatornákkal is bővíthet az aktuális műsorkínálat. Mindez összesen 200 forinttal növeli meg a havi díjat. (Set-top-box igényelhető a Digi ügyfélszolgálatán, telefon: 1272).

**– Terézvárosban fogalommá lett a Hatoscsatorna, nagyon sokan várják a kerületet érintő híradásokat, ismerik a műsorokat, de nemcsak itt látható az adás, hanem szinte az országban. Miként sikerült ezt elérni?**

– Valóban, országos szórású televízió vagyunk. Jelenleg 1 millió 570 ezres a lefedettségünk, több mint 2 millió emberhez jutunk el. Nagy utat tettünk meg a mögöttünk álló években, amit a számok is bizonyítanak. 1988 óta jelennek meg itt a VI. kerületet érintő hírek, akkor még TerTV néven ötezer lakást ért el a program, innen jutottunk el a másfél milliós, országos lefedettséghez. Rengeteg munka, áldozat van emögött. Sok segítséget kapok kollégáimtól, jelenleg negyven munkatársunk van a külsősökkel együtt. Legnagyobb támaszom a fiam, dr. Gyarmati-Paor Zoltán, aki a működés kreatív részéről gondoskodik (a zeneszerzéstől a grafikai megoldásokig), míg én az üzleti részért felelek, amellett, hogy műsorvezetőként is dolgozom.

**– Milyen elvek mentén alakítják ki a műsorrendet, melyek azok a programok, amelyeket a nézők figyelmébe ajánlana?**

– Műsortematikánkban helyet kap a közélet, a kultúra, a vallás, a zene, a sport, az egészség, valamint gazdasági témákkal is foglalkozunk. Alapelvünk, hogy értéket közvetítsünk és szórakoztassunk. A politika csak érintőlegesen szerepel műsorainkban, a durvaságot pedig nem tűrjük meg semmilyen formában a képernyőn. A műsorok készítésekor mindig az a célunk, hogy hasznos, színvonalas tartalmat adjunk. Jó szívvel ajánlom a nézők figyelmébe a már 350 adást megélt Lillás reggelit, a maga műfajában országosan egyedülálló Hihetlent vagy a Vallás és kultúra című műsort, amelyben egyetemi professzorok élvezetes előadásait láthatják a nézők. Végül, de nem utolsósorban a VI. kerületről szóló minden programunkra szeretném felhívni a figyelmet, hiszen az Önkormányzati Percek, a Terézváros Magazin, amelynek főszerkesztője Szalay Zsolt, a programajánló, a rendőrségi hírek és az Ez történt a héten is mind az itt élőket érintő témákról, róluk és nekik szólnak.

GE

**– Mindenekelőtt nyugtassuk meg a nézőket, hiszen néhányan hiába keresték távirányítóval a Hatoscsatornát!**

– Nyugtathatók mindenkit, vagyunk, létezőnk, csupán egy kicsi technika beavatkozásra van szükség ahhoz, hogy továbbra is mindenkihez elérjenek a műsoraink. Csatornánk a jobb képminőség elérése érdekében és a kötelező digitális átállás miatt a Digi kábelszolgáltató analóg sugárzásából átkerült a digitális műsorterjesztő felületre. Ez azt jelenti, hogy az ingyenesen igényelhető set-top-boxszal a Hatoscsatorna továbbra is elérhető lesz, és

**NE KÖZLEKEDJEN MEGSZOKÁSBÓL!**

**2017. OKTÓBER 14-15.**

**V4 FUTÓHÉTVEGE**

**32. SPAR BUDAPEST MARATON® FESZTIVÁL**

Október 15-én közel több tízezer futó lepi el Budapest utcáit, Magyarország legnagyobb szabadidősport eseménye **7:00 és 15:00 között** időszakos forgalmi változásokkal jár majd az Ön kerületében is. Részletes információk:

**WWW.FORGALMIVALTOZASOK.HU**



**NE FELEDJE ÚJRAVÁLTANI SZERETTEI SÍRHELYÉT!**

**BTI BUDAPEST**

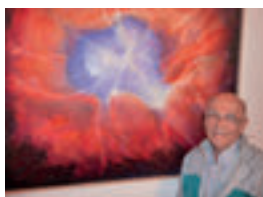
BUDAPESTI TEMETKEZÉSI INTÉZET ZRT.

TELJES ÉS RÖVIDÍTETT IDEJŰ SÍRHELYÚJRAVÁLTÁSOKRÓL, ILLETVE A RÉSZLETIFIZETÉSI LEHETŐSÉGEKRŐL ÉRDEKLŐDJÖN A TEMETŐIRODÁKON!

06 80 200 611  
WWW.BTIRT.HU  
INFO@BTIRT.HU



## Kortárs 60



A hatvanéves Kortárs jubileumi kiállítását rendezik meg októberben a Magyar Írószövetség klubjában,

ahol 23 festőművész képeit tekinthetik meg az érdeklődők. Éppen öt éve kap nagyobb teret az irodalom mellett a képzőművészet az átalakult és „megnőtt” patinás irodalmi folyóiratban.

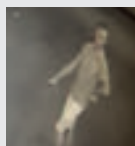
A tárlatot Szakolczay Lajos irodalomtörténész és műkritikus nyitotta meg ezekkel a szavakkal:

– Az átalakulással, megújulással a Kortárs rangra emelte a vizualitást. A különféle képzőművészeti alkotások közlésével misziót teljesít, elsősorban Novotny Tihamérnak köszönhetően, aki a tárlat kurátora és rendezője, ugyanis a folyóirat befogadott minden olyan művészt, aki alkotásaival emelte a kortárs művészet rangját. A megannyi színes oldal, a bravúros borító és az életpályát vagy valamely kiállítást elemző esszé jó alkalom volt arra, hogy a megméretésre érdemesek tartott teljes fegyverzetben mutatkozhassanak be, és ezzel a Kortárs az Új Művészet versenytársa legyen. A tárlaton szereplő huszonhárom művész, amely mind bemutatkozott az elmúlt öt évben a folyóiratban, jól tükrözi az épp a sokarcúságában leledző értékvonalat. (Képpünkön az egyik Kortárs-alkotó, Tilles Béla látható olajfestménye előtt.)

(TEMESI)

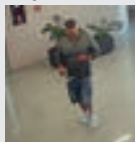
## A RENDŐRSÉG HÍREI

### Az ablakon mászott be a tolvaj



Szeptember 2-án éjjel a nyitott ablakon bemászva jutott be egy Király utcai társasház egyik lakásába az az elkövető, aki eltulajdonított egy táskát okmányokkal, bankkártyával, kulcsokkal. A Budapesti Rendőr-főkapitányság VI. kerületi Rendőrkapitánysága kéri, hogy aki a felvételen szereplő személyt felismeri, tartózkodási, fellelhetőségi helyével kapcsolatban információval rendelkezik, hívja a 06-1-461-81-41 telefonszámot, illetve névtelensége megőrzése mellett tegyen bejelentést az ingyenesen hívható 06-80-555-111 „Telefontanú” zöld számán, a 107, vagy a 112 központi segélyhívó telefonszámok valamelyikén, vagy írjon a 06rk@budapest.police.hu e-mail címre.

### Nyoma veszett az iPadnek



Augusztus 8-án 12.45 és 18.30 között egy ismeretlen bejutott a Nyugati téren található áruház egyik irodájába, ahonnan eltulajdonított egy iPadet. A Budapesti Rendőr-főkapitányság VI. kerületi Rendőrkapitánysága kéri, hogy aki a felvételen szereplő személyt felismeri, tartózkodási, fellelhetőségi helyével kapcsolatban információval rendelkezik, hívja a 06-1-461-81-41 telefonszámot, illetve névtelensége megőrzése mellett tegyen bejelentést az ingyenesen hívható 06-80-555-111 „Telefontanú” zöld számán, a 107, vagy a 112 központi segélyhívó telefonszámok valamelyikén, vagy írjon a 06rk@budapest.police.hu e-mail címre.

### Arcon ütötte a villamosvezetőt

Közfeladatot ellátó személy elleni erőszak büntettének elkövetése miatt indult eljárás F. Zsolt budapesti lakos ellen, aki 2017. augusztus 14-én 19 óra körül a Nyugati téri villamosmegállóba érkezett villamosra kerékpárral szállt fel, majd a villamosvezető kérésére a kerékpárral nem szállt le. Ekkor a vezető személyesen ment oda, és ismételten felszólította F. Zsoltot, aki lezállás közben a kerékpárját a vezetőnek lökte. Ennek következtében a felek közt vita alakult ki, amely során F. Zsolt a villamosvezetőt ököllel arcon ütötte, majd távozott. Az elkövetőt az intézkedő járőrök elfogták, majd előállították.

### Drogdíreket fogtak a rendőrök

Kábítószer-kereskedelem elkövetésének megalapozott gyanúja miatt folyik eljárás a 43 éves budapesti V. Pállal és a 27 éves Zs. Gergővel szemben. Az eljárás során megállapították, hogy a két férfi rendszeresen árult kábítószerrel. A rendőrök V. Pál Podmaniczky utcai lakásában házkutatást tartottak, amelynek során 265,4 gramm kábítószeranyagú zöld növényi törmelék, 90,34 gramm kábítószeranyagú barna növényi törmelék, tíz tablettát, öt cannabismagot, 100 gramm cannabis csokoládét és a kábítószeres adagolásához használt eszközöket találtak. Továbbá 3 126 000 forint készpénzt, 750 eurót, két szamurájkardot, több lőfegyvert, valamint lőszerket foglaltak le. A férfiakat a rendőrök előállították a kerületi rendőrkapitányságra, ahol őrizetbe vételük mellett gyanúsítottként hallgatták ki őket. A BRFK VI. kerületi Rendőrkapitánysága előterjesztést tett V. Pál előzetes letartóztatásának indítványozására.

## KÉPVISELŐK ÉS KÖRZETI MEGBÍZOTTAK

**A körzeti megbízottak fogadóóráikon telefonos egyeztetés alapján a megbeszéltek szerint fogadják a lakosokat.**

**1. számú választókörizet,** képviselő: Hassay Zsófia. Körzeti megbízott: Csaba Zoltán r. főtörzsőrmester. Fogadóóra: minden hónap első és harmadik hetének szerdai napján 10–12 óra között. Telefon: 06-70/489-3499

**2. számú választókörizet,** képviselő: Hegyi András. Körzeti megbízott: Bóné Krisztián r. főtörzsőrmester. Fogadóóra: minden hónap második és negyedik hetének szerdai napján 13–15 óra között. Telefon: 06-70/489-3501

**3. számú választókörizet,** képviselő: Czuppon Zsolt. Körzeti megbízott: Miklósi László r. főtörzsőrmester. Fogadóóra: minden hónap első és harmadik hetének csütörtöki napján 16–18 óra között. Telefon: 06-70/489-3503

**4. számú választókörizet,** képviselő: dr. Bundula Csaba. Körzeti megbízott: Szepesvári Attila r. főtörzsszázlós. Fogadóóra: minden hónap második és negyedik hetének szerdai napján 13–15 óra között. Telefon: 06-70/489-3505

**5. számú választókörizet,** képviselő: Simonffy Márta. Körzeti megbízott: Tóth Sándor r. főtörzsőrmester. Fogadóóra: minden hónap első és harmadik hetének keddi napján 13–15 óra között. Telefon: 06-70/489-3507

**6. számú választókörizet,** képviselő: dr. Szili Kovács Tibor. Körzeti megbízott: Varga Attila r. törzsőrmester. Fogadóóra: minden hónap első és harmadik hetének szerdai napján 13–15 óra között. Telefon: 06-70/489-3509

**7. számú választókörizet,** képviselő: Lindmayer Viktor. Körzeti megbízott: Elter István r. főtörzsszázlós. Fogadóóra: minden hónap első és harmadik hetének szerdai napján 16–18 óra között. Telefon: 06-70/489-3511

**8. számú választókörizet,** képviselő: Császárné Csóka Ilona. Körzeti megbízott: Varga Róbert r. törzsszázlós. Fogadóóra: minden hónap második és negyedik hetének csütörtöki napján 13–15 óra között. Telefon: 06-70/489-3513

**9. számú választókörizet,** képviselő: Matokanovic Lídia. Körzeti megbízott: Horváth Tamás r. főtörzsszázlós. Fogadóóra: minden hónap második és negyedik hetének szerdai napján 14–16 óra között. Telefon: 06-70/489-3514

**10. számú választókörizet,** képviselő: Hatvani Csaba. Körzeti megbízott: Thuróczy Lóránt r. törzsszázlós. Fogadóóra: minden hónap második és negyedik hetének szerdai napján 10–12 óra között. Telefon: 06-70/489-3515.



## A milánói faltörő kos

**Szilágyi Mónika 2003-ban asszisztensnek jelentkezett egy milánói kis könyvkiadóhoz, az Anforához. Az állásinterjú olyannyira sikeres volt, hogy nem csupán jó munkát talált Olaszországban, hanem a harmadik napon megkérték a kezét is. Azóta is boldogan élnek tízesztendő kislányukkal, sőt Szilágyi Mónika a magyar irodalom követe lett Milánóban. Meggyőződése, hogy Szabó Magda művei segítségével lehet az olaszokkal megszerettetni a magyar irodalmat. Az Anfora által kiadott Szabó Magda Für Elise-e 2010 decemberében az Unità szerint a legjobb külföldi regény volt. Grendel Lajos Einstein harangjai című regénye pedig elnyerte a Giuseppe Acerbi irodalmi díjat. Most Szabó Magda Freskó című művének kiadására készülnek. Komoly reményekkel kecsegtet, hogy az előszót – saját kérésére – a népszerű Gian Paolo Serino irodalomkritikus írta.**

– Mikor dőlt el, hogy magyar irodalmat kell kiadnia az Anfora Kiadónak?

– A Rákóczi úton sétáltunk éppen a férjemmel, és a Fókusz Könyvárúháznál elött született meg a döntés. Megkérdeztem a férjemet, mi lenne, ha magyar szerzőket adnánk ki. Ő még 2003-ban határozta el, hogy könyvkiadót nyit, asszisztentst keresett és engem ta-

lált meg. A munkatárgyalás után két nappal elhatároztuk, hogy összeházasodunk, családot alapítunk.

– Azóta együtt élnek?

– Már tizenharmadik éve. Akkor már működött az Anfora. A férjem eredetileg főleg pszichoanalízist akart kiadni és kevés-

bé ismert, de fontos olasz írókat. Ő akkor még a Bonaccorsi Alapítványnál dolgozott, úgy volt, hogy mi adjuk ki a negyedévente megjelenő folyóiratukat és a konferenciáikról a kiadványokat. Az is cél volt, hogy megkeressük azokat az elfeledett olasz szerzőket, akik a férjem szerint többet érdemelnének. De nagy álma volt kiadni Camus-t és esetleg a Freud-összest is. A kiadói jogok miatt fel is vette a kapcsolatot a londoni Freud társasággal, Camus miatt pedig a Gallimard Kiadóval. Megpróbált meggyőzni egy szicíliai szerzőt, Vincenzo Consolót, ám igazán egyik sem foglalkozott vele, nem is nagyon válaszoltak neki. Ugyanis az történt, hogy az én drága férjem a nulláról akart könyvkiadót indítani, és senki nem vette őt komolyan. Hajlamos az ilyenekre. Kitalál jó dolgokat, és meg is valósítja azokat. Például templomba készített díszablakokat, ezt is ugyanígy találta ki, és meg is valósította. Tehát akkor éppen kapcsolatfelvétellel kínálódunk a Freud társasággal meg a Camus-jogokkal, de senki nem válaszolt. A férjem nagyon el volt keseredve, és épp ott sétáltunk a Fókusz Könyvárúháznál, amikor egyszer csak odamutattam a kirakatban lévő könyvekre: Figyelj, én itt mindent ismerek, miért nem adunk ki magyar szerzőket? Adjunk ki közép-európai szerzőket! És két-három perc alatt meggyőztem őt. Másnapra megbeszéltem Grendel Lajossal egy találkozót, a következő napra Békés Pállal és aztán Bodnár György tanár úrral, aki a nyugatos szerzők nagy szakértője volt, vele Füst Milán kisregényeiből választottunk ki néhányat. Egy hét alatt mindent lerendeztünk. Röpiült a dolog, nem úgy, mint Camus és Freud esetében. Úgy mentünk vissza Milánóba, hogy volt három-négy szerződésünk és elő volt készítve minden. Így alakult ki, hogy az Anfora Kiadó nem Camus-t, nem Freudot és kevésbé ismert olasz írókat ad ki, hanem közép-európai irodalmat.

– Hogy sikerült megszerezni Szabó Magda több könyvének a kiadói jogát?

– A Für Elise-t 2002-ben olvastam, és már akkor megragadt bennem, fantasztikusan jónak tartottam. Amikor elindítottuk az Anforát mint közép-európai irodalomra specializálódott könyvkiadót, akkor is eszembe jutott, hogy Szabó Magdát megkérjem. Csak annyira tiszteltem, annyira nagyon tartottam, hogy nem mertem megkeresni. Nagyon sok jó magyar író van, akit még nem kerestem meg eddig, valószínűleg azért, mert nem mertem.



– Kiket nem mert megkeresni?

– Nem mertem megkeresni Nádast és Esterházyt sem. De Esterházyt nem is adhattam volna ki, mivel ő a La Feltrinellinél, a legnagyobb olasz könyvkiadónál van. Dragomán Györgyöt is szívesen megkerestem volna, de ő az Einaudi Kiadónak dolgozik, tehát nem is próbálkoztam. Ez nem jelenti azt, hogy kiket megkerestem, azokat nem tisztelem eléggé, sőt... Csak hozzájuk volt valami kapcsolat. Grendel Lajost személyesen ismertem, Bodnár György tanárom volt az egyetemen, tőle természetesen meg mertem kérdezni, hogy kaphatunk-e Füst Milán-novellákat. Békés Pált, akinek a Kétbalkezes varázslóját akartam megszerezni, nem ismertem, de azt feltételeztem, hogy mivel gyerekirodalmat ír, biztos nagyon kedves, és nem fogja leharapni a fejemet. Ugyanezt Szabó Magdával nem mertem megtenni. Amikor 2003-ban Szabó Magda megnyerte a francia Femina díjat, dühöngtem magamban a gyávaágom miatt. De akkor már előkészületben volt Grendel Lajos könyve, a Füst Milán- és a Békés Pál-könyv. Közben bosszankodtam, hogy miért nem kértem meg Szabó Magdát, hogy legalább a Für Elise-t hadd adjuk ki. Vajon megengedte volna-e? – ezen gondolkodtam. És akkor egy idő után azt mondtam: most már semmit nem veszítünk. Megkerestem a címét, írtam neki. És ő válaszolt. Nagyon kedves hangon. A férjemmel együtt találkoztunk is vele a Gellértben. Ott volt Tasi Géza is.

– Mit kell tudnunk Tasi Gézáról?

– Tasi Géza Szabó Magda fogadott fia, a keresztfia, akkor már ő kísérte el mindenhol. Szabó Magda nagyon aranyos volt, szimpatikusak voltunk neki. Azt mondta: Mónika miért nem két hónappal előtte jelentkezett? Odaadtam volna neked az Ajtót is. Csak akkor már az Einaudi Kiadó megvette. Ez nagy lecke volt. Megtanultam, hogy minél nagyobb író valaki, annál szerényebb, annál alázatosabb. Megtanultam, hogy meg kell őket keresni. Egy ilyen éppen akkor induló nagyon kicsi könyvkiadónak „normális” ember nem adja oda a könyvét, de itt a rokonszenv volt a döntő. És Szabó Magda a szimpátia alapján döntött. Nem számoltatott, nem racionális döntést hozott, tett szert neki a tervünk, és aláírta a szerződést. Együtt választottuk ki azt az öt könyvet, amit kiadunk.

– Melyek voltak ezek?

– A Für Elise, A pillanat, a Tündér Lala, az Abigél és a Disznótor. 2007 novemberében éppen az Abigél kiadására készültünk,

amikor éjszaka Tasi Géza telefonált, hogy meghalt Magda. Elsők között lehettem, akit értesített. Ebből gondolom, hogy kedvelt minket. Öt-hat év telt el, amikor meg mertem kérdezni Tasi Gézát, hogy szeretett-e minket Magda. Ő pedig azt mondta, hogy igen, különben nem adta volna oda a könyveket.

– Most ismét egy Szabó Magda-kötettel jön ki a Anfora, mégpedig a Freskóval.

– Szabó Magda könyvei töltik be a faltörő kos szerepét. Szeretném, hogy az Abigél és a Für Elise sikere után a Freskó, amely szeptember végén jön ki, felhívna a figyelmet a magyar irodalomra, ezáltal az Anfora Kiadóra, mert valószínűleg november közepén jelenik meg az Édes Anna Kosztolányitól.

– Úgy tudom, ez már a második kiadása lesz az Édes Annának.

– Az olaszok nagyon nyitottak, ha beleszeretnek egy ilyen ritkaságba, mint a magyar irodalom, megdöbbenő, hogy milyen mélységig képesek beleásni magukat. Remélem, hogy nemsokára ez már nem lesz különleges, mert a közép-európai irodalom szerintem is az egész európai kultúra bölcsője. A kislányom tanítója fogalmazta meg így először, miután elolvasta A pillanatot – amely Szabó Magdának nem a legkönnyebb regénye –, azt mondta, hogy „amikor ezt olvasom, olyan, mintha az európai irodalom bölcsőjét ismerném meg”. Azt is mondta, hogy ez egészen pontosan olyan, mint ha belőlünk jönne, az észak-európai irodalom pedig, hiába olvasom, idegen marad, ez pedig olyan, mint a családom.

– Ez nagyon jó meglátás.

– Igen. Én is ezt érzem: a közép-európai irodalom az egész európai kultúra magva, gyökere, bölcsője. Amikor elolvasták az Édes Annát Kosztolányitól, még az első kiadásban, mindenki azt mondta, hogy a 20. század nagy európai regényei közé kellene tartoznia. Ezért akarom kiadni második kiadásban gyönyörű borítóval, gyönyörű papírra nyomva, hogy észrevegyék: itt olyan kincsek vannak, amelyek megérdemlik, hogy ott legyenek a nagyok között. November közepén lesz a Bookcity Miláno, ott lesz a Freskó bemutatója. Ez nagyon jelentős fesztivál, mindig van ott néhány Nobel-díjas író is. Jönnek a magyar közmédiától is dokumentumfilmet forgatni a Freskó bemutatójáról. Nagyon szép helyen és nagyon jó időpontra kaptunk helyet, a Castello Sforzesco termében, és ez a Római Magyar Akadémiának köszönhető.

– Az Anfora Kiadó rendszeresen kap segítséget a Római Magyar Akadémiától?

– Amióta Puskás István lett a Római Magyar Akadémia igazgatója, aki – a képzőművészet és a zene mellett – igazán ragyogóan ért a irodalomhoz, azóta olyan jó programjaik vannak, hogy nagyon bánom, hogy nem vagyok római. Puskás István megszervezett egy kétnapos Szabó Magda centenáriumi ünnepséget az akadémián, és beletett a programba egy kerekasztal-beszélgetést is Szabó Magda műveiről. Erre meghívta Dacia Marainit, Antonella Cilentót és meghívott engem is. Dacia Maraini az olasz irodalom nagyasszonyának számít, rengeteg nyelvre fordították le a műveit, olyan, mintha az olasz Szabó Magda lenne. Alberto Moraviának volt az élettársa, fantasztikus ember, rengetegen olvassák. És ha ő azt mondja, hogy ez egy jó könyv, akkor arra felfigyelnek az emberek. Dacia Maraini szerint a Für Elise a legjobb Szabó Magda-regény.

– Mire volt igazán szüksége a sikerhez?

– Kellott a szorgalom, kellett az akarat, egy kis tehetség, de szükségünk volt a szerencsére is. És Puskás István hatalmas szerencsét jelent, a segítségével sikerült kapcsolatba lépnem olyan neves írókkal, akik által megnyílik a média világa. Dacia Maraini és Antonella Cilento elmondta, hogy Szabó Magda nagyon jó. Nemsokára jön a Freskó, Gian Paolo Serino irodalomkritikus előszavával. Ez azért fontos, mert ő egy jelentős irodalomkritikus és most már író is, mert kiadott egy regényt, és az jól fogyott. Most készül a másodikra. Időközben egy divat- és kulturális magazin, a Lampoon főszerkesztője lett. Az ő segítségével a második nagy szerencsém. Serino felhívott, megkérdezte, lesz-e újabb regény Szabó Magdától, mondtam, hogy igen, kiadjuk a Freskót, és megkérdezte, hogy megírhatja-e az előszavát.

– Úgy tudom, egy ideje egyedül intézi a könyvkiadó ügyeit.

– Amikor a férjem átadta a kiadói munkát, újrakezdtem mindent: új formátum, új papír, új nyomda, új szerződések. Nagyon sok magyar emberrel együtt csináljuk kiadót: a könyvborítót Kis Andrea fotóművész készítette legalább négy könyvhöz, de Heltai Csaba nélkül nem született volna meg ez a stílus, őt az Irodalom visszavág óta ismerem. A formátumot a férjem találta ki. A puha borítója miatt könnyű beletenni a női táskába, mert irodalmat – Olaszországban is – főleg nők olvasnak.



## Rövidzárlat

**Eldgondokdtál mr azon, mitl olyan okos, naprakész s figyelmes a telefonod? Minden lépésed megjegyzi, a kedvedre szl oldallakkal bombáz, s még azt is megpróbálja kitalálni, amire még nem is gondoltál. De vajon mi, pontosabban ki van a kijelz mögött?**

A Kolibri Színház idei első premierje Vidovszky György rendezésében a Rövidzárlat című ifjúsági előadás. A téma megkerülhetetlen, főleg, ha azon kutatásokat vesszük figyelembe, amelyek kimutatták, hogy a gyerekek egyre korábban kerülnek kapcsolatba az internettel. Kevés mai gyerekről lehet elmondani, hogy ne lenne internet- és telefonfüggő, amivel nem is lenne baj, mert szinte lehetetlen létezni nélküle, de nem árt tudni, hogy csemeténk mire használja, és azt sem, hogy mennyi időn át. Ugyanis észrevétlenül ülnek hosszú órákat a gép előtt, amíg a szülő nyugodtan intézi az otthoni teendőket, mondván, hogy nem olyan nagy baj,

ha a gyerek játszik egy kicsit... Mivel a mai gyerekek szinte „beleszületnek” az internethasználatba, olyannyira az életük része, hogy sokszor meg sem fordul a fejükben, hogy nemcsak hasznos, hanem veszélyes oldala is van. A szülő sokszor – sajnos – passzívan áll hozzá a témához, nem tiltja, és nem is beszélget a gyerekekkel az internet veszélyes oldaláról, pedig pszichológusok szerint az ellenőrizetlen internethasználat igen rossz hatással lehet a fiatalokra. Ez komoly kockázatokat jelenthet mind fizikai fejlődésüket tekintve, mind pedig szellemi és érzelmi téren.

A Platform Shift+ nemzetközi együttműködés keretében, a tallini VAT Teaterrel közösen létrejött előadás – hasonlóan a korábbi Vidovszky-rendezésekhez, mint a kettős:játék vagy a Cyber Cyrano – ismét az internet világát mutatja be, ám újszerű megközelítésben. A kiskamaszoknak szóló darab középpontjában az a kérdés áll, vajon mi történik azzal a rengeteg, soha nem törlődő adattal, amit magunkról szolgáltatunk nap mint nap a közösségi oldalakon és más online felületeken. Életünk elválaszthatatlanná vált a netre rólunk felkerülő információktól, de vajon felmérjük-e ennek a kitarulko-

zásnak a lehetséges következményeit. „Egy kutatás szerint egy tinédzser számára a saját közösségi médiás profiloldala a legprivátabb zóna, míg egy felnőttnek ugyanezt jelenti az otthona. De míg otthon magunkra zárjuk az ajtót, és csak azt engedjük be, akit akarunk, addig online minden lépésünk publikus, és olyanok is látják, akikről mi nem tudunk” – fogalmazta meg a darab kiinduló ötletét a rendező. Ehhez a témához keresett munkatársaival egy szellemes, játékos, egyben gondolatébresztő víziót, amelyben az online felületeken megjelenő „sütik” (Cookie) megszemélyesítve jelennek meg. Az úgynevezett Süti Akadémia frissen végzett diákjainak kísérleti akciójába, a Smart Kommandó egynapos bevetésébe pillanthatunk be. Megfigyelési területük a Faludi család, akik természetesen a nap nagy részét online töltik, ráadásul egyikük, Erik, a tizenkét éves fiú nem egészen megszokott módon. A roppant szórakoztató és szellemes technikai kivitelezéssel megvalósított előadás nem csak a mai tinédzsereknek, szüleiknek is kifejezetten ajánlott, van min gondolkodni a darab után.

Steindl Gabi



Horváth Júlia Borbála

## Nem vagyok én stewardess

Hogy mit szólnak a fiúk? Hát először nem hiszik el. De amikor a lányok fényképet mutatnak magukról, hogyan kúsznak a felállványozott házon, piros nadrágban köldök fölött érő topban, már nincs kétségük. Before-after, ugyanaz a style, mert munka közben és alatt is csajosan kell mutatkozni. Mít kell? Nem kérdés a manikűr, a smink; papa csak mosolyog, de nem elnéző, sőt...

Van egy fia is, aki szintén kőműves és kőfaragó, a követelmények azonosak; ő legfőlőbb egy fordulóval viszi fel a cementet a harmadikra. Nem hárommal. Azért ez hatékonysági körülmény, s ha besegít a lányoknak, megkapja érte a jutalmát: alapos vízfröccs az üvegből, elvégre itt senkivel sem kivételeznek.

Merthogy sok a nevetés, jóval több, mint az egynemű építkezéseken, a füttyszó is vidámabban hasít odafent az egészséges légkörben, közben szépülnek a stukkók, az aprólékosan kigipszelt részek különösen jól sikerültek.

Nyáron persze könnyebb az élet, öröm a madarakkal kelni, a védősikak olykor kényelmetlen, de hát nem kell minden percben a szabályokat hajkurászni. A tél kemény, bár kevesebb a szabadtéri meló, és neonfénynél is ugyanúgy hasít a gérvágó, mint hóesésben. Viszont korán lesz késő, és későn korán, a gyereket reggel be kell adni az oviba, nem akar, és nem akar, anya jó fej, mégis rándul a szája szeglete a hiszti láttán. Ha felnő, a saját életében sem megy semmire rend nélkül – mondja neki, és napközben az állványon sokat gondol a fiára, követi-e a családi tradíciót, vagy miféle lesz, elvégre a másik vérvonal nem ismert minden pontjában számára. De erről elég ennyi; volt, nincs apa-férj-szerető.

A felújítást szenvedő lakók idővel megszokják a felfordulást, és aktívan követik a stációkat: legutóbb például Marika néni kifejezetten bedicsérte a falszító lányokat, néhány nap múlva pedig már puszival és Túró Rudival várta őket egy-egy dolgozó nap után. Margitka az elsőről is aktívan részt vett a munkában; lent ő, a tollseprűvel, fent a munkások perlekedtek a porral, de irgalmatlanul. A homlokzatfestés valóban pazarul sikeredett, Bálint el is tévedt, amikor este hazafelé jött a kocsmából, mivel elmentében még fehér volt a házfal, visszafelé pedig olyan imbolygó-zöldes. A harmadikon élő Lajos bá-ban az első héten feltört a múlt, még amikor a negyvenhármas számúnál nyomta az ipart, és kifakadt, hogy ezek az új anyagok, önterülő, hőre keményedő vagy lágyuló, komolytalan cuccok. Bezzeg a jó kis homok-cement-mész mixtúrát soha sem lehetett eltolni – legfőlőbb talicskával.

A filmesek ide-oda szaladgáltak, gondolták, ez különleges eset, hogy kőművesnők vakolnak; ugyan már, mit lehetne még mondani: tisztességesen kell dolgozni, manapság már nincs is férfi-női. Eleinte itt is a stewardessvonalat erőltették a fiúk: lányok hozzatok kávét, nyolc kifivel; de idővel belátták, arra külön stábot kell szerződtetniük.

## Sasok a porban



KARDOS G. GYÖRGY:  
HOVÁ TŰNTEK A KATONÁK?  
MAGVETŐ, 1971,  
282 OLDAL – ANTIKVÁRÁR

Ismét egy régebben (és többször is) megjelent könyvet ajánlok a figyelmükbe. Kardos G. György regénytrilógiájának középső darabját, amelynek címe: Hová tűntek a katonák? (Az első kötet az Avraham Bogatir hét napja, a harmadik pedig A történet vége.)

Előbb a szerző apjáról néhány sor. Kardos István újságíró volt. Pesti zsidó ember. Magyar zsidó, aki az első világháborúban olyan hősiességgel harcolt, hogy két signum laudist is kapott. Amikor aztán 1944 nyarán érte mentek a nyilasok, nem menekült, hanem fölhúzta a tartalékos tiszt egyenruhát, kitűzte az érdemrendjeit, úgy várta be a gyilkosait. És most a fiúról. 1944-ben munkaszolgálatra viszik a Délvidékre, ahol partizánok szabadítják ki, és közéjük áll. Orosz teherautón Temesvárra indulna, helyette Bulgáriában köt ki, ahol palesztinai zsidókkal találkozik, akikkel Isztambulba megy. (Budapestben a németek és Szálasi parancsol, eszébe sincs arra venni az irányt.) Nyolc társával megtanácskozza a dolgot – többségük a Bersenyi Gimnázium frissen érettségizett diákja –, aztán indulnak tovább: meg sem állnak a Szentföldig. Kórház, kibuc, angolok elleni terrormozgalom, menekülő zsidók szökése, szívtárgása a romos, felégetett Európából, a haláltáborokból, az angol mandátum vége, 1947-ben az ENSZ megszavazza a zsidó államalapítást, végül – bár kezdetnek is mondhatnám – 1948 májusától az első arab-izraeli háború. Kardos mindezt végigcsinálja, majd 1950 tavaszán leszerel, előbb kőművesként dolgozik, majd 1951-ben hazatér.

A regénytrilógiában lényegében ezeket a fiatalkori élményeket és persze Izrael államának megalakulását, azt a szinte elképzelhetetlen, egyszerre felemelő és elborzasztó katyvaszt írja le, amivel az új-régi állam létrehozása járt. Az Avraham Bogatir első kiadása 1968-ban nagy sikert aratott, természetesen a biztosítékokat is kiverte mind az antiszemitaáknál, mint a zsidó szélsőségeseknél. A Hová tűntek a katonák? három évvel később jelent meg. Eredeti címe – Sasok a porban – erősebb volt, de a lengyel kormány tiltakozó jegyzéket küldött a magyar külügynek, mert a címersasuk meggyalázásának érezték a címet. A regény egy palesztinai kórházban játszódik. Az angol hadsereg beteg lengyel tisztjei merev, időnként ostobának tűnő, ellenszenves emberek, aztán...

Nem áruolom el, hiszen éppen ez az egyik oka, amiért a szerzőt az egyik legnagyobb regényíróknak tartom. A nyelv, a pontosság, a kérélytelhetetlen őszinteség. És hogy hősei egyszerre rútak és szépek, kegyetlenek és nagylelkűek, rosszak és jók. Olvassák el a könyvet. És persze ne csak ezt, hanem mind a hármat.



# Chevy

**A Chevrolet mese, álom és legenda. Hogyne, autó is. De mennyire! Milyen lenne? Amerikai. Detroitban alapította a Svájcól elszármazott Louis Chevrolet és William Durant. A kocsi nevét franciásan sevolének mondjuk, ez is a francia-svájci gyökerű alapító mérnökre utalhat. Azt mondják, a márkajele egy csokornyakkendő.**

Hát nem tudom. Lehetséges. A szakirodalomban számos magyarázatot lelhetünk az embléma eredetére. Az autóiipari „fenevad”, William C. Durant özvegye azt állította, hogy a férje egyszerűen lenyúlta a Coalettes hirdetésének döntött téglalapját. Durant lánya szerint a papát éppen a családi vacsora közben – „a leves és a sült csirke közt” – csókolta homlokon a múzsa, és az abroszra vagy egy szalvétára skiccelte fel sebtében a márkajel rajzát.

Más források szerint nem is Durant, hanem a mérnöktárs, maga Chevrolet volt az ötletadó, és az ábra valójában a svájci lobogó keresztjének torzított képe lenne.

## **BRIKETT ÉS CSOKORNYAKKENDŐ**

Ken Kaufmann, a *The Chevrolet Review* szerkesztője nem nyughatott, és kinyomozta, hogy az atlantai *The Constitution* című újság 1911. november 12-i számában meg-

jelent egy hirdetés. A Southern Compressed Coal Company reklámozta az egyik brikettjét, amely a Coalettes fantázianevet viselte. A hirdetésben látható logó enyhén szólva is hasonlít a Chevrolet későbbi „keresztjéhez”.

Akármi az igazság, a Chevrolet-csokornyakkendőt ma már az egész földkerekségen felismerik, és ahogy a márka szerelmesei mondják: „az amerikai alkotóerő jelképének tekintik”. Tim Mahoney, a Chevrolet marketingvezetője azt is hozzáteszi, hogy a kocsi az erő és a biztonság megtestesülése: „Akár súlyos terheket szállítson valaki sziklás, vagy sivatagi terepen egy platós Silveradóval, akár egy nagyváros és a tengerpart között ingázzon egy Spark EV-vel, útján mindig biztonságban halad, mert a csokornyakkendő megvédi”.

A márkajelet különben valóban a társalapító, Durant vezette be, és nem azonnal, az induláskor, hanem két évvel később, 1913-ban: először az 1914-es Chevrolet H-2 Royal Mail és H-4 Baby Grand modell orrán tűnt fel.





## FORD KONTRA CHEVY

Az autózás és a márka szerelmesei szerint a Chevrolet nagy éve az 1927-es volt. Hogy miért? Mivel jó előre megtudták, hogy hat hónappal leállnak a Ford gyárai, mert a futószalagokat átállítják a Ford T modellről az A modellre. Ezt a fél évet használta ki a Chevy, hogy igazán megvesse a lábát (vagy inkább a kerekeit?) az amerikai és külföldi piacokon. Ekkorra időzítették a Capitol AA nevű kocsit bemutatását és kereskedelmi bevezetését. Ez a jármű nagyjából ugyanazt tudta, amit a Ford akkor már igencsak koros T modellje. Valamivel drágább volt (525–745 dollár közt mozgott az ára), viszont modernebb és divatosabb, mint az addigra megszokott Ford. Emellett ezt a kocsit felszerelték egy sereg „extrával” és műszakilag is fejlettebb volt. (A 20 lóerős „Bádög Böske” kétfokozatú váltója helyett a Chevy háromsebességes váltót szerelt a négyhengeres, 27 lóerős autóból.) A Capitol AA bejött az autósoknak: ez volt az első modell, amelyiknek sikerült letaszítani a trónjáról a Ford T-t.



1927-től hosszú időn át a Ford és a Chevrolet volt az amerikai autók piacán a két nagy rivális márka.

2011-ig, a Chevy századik születésnapjára körülbelül 215 millió olyan kocsit adtak el, amely a Chevrolet-csokornyakkenődőt „viselte”. (Azt állítják, hogy ebből úgy 50 millió autó mindig fut a világ 150 országában.)

Most nézzük a képet.

## ZWARG JÓZSEF, A MÉRLEGGYÁROS

Nagy képünkön egy 1929-es Chevrolet Capitol teherautót látunk (Fortepan, Négyesi Pál, National Archives, USA). Állítólag az Andrassy út 15. számú ház előtt áll. És talán a Zwarg József és Társai Mérleggyár kocsija.

Elkezdek kutakodni a Zwarg után, és a Vaterán talál valakit: „Régi Zwarg József és Társai által gyártott 500 kg-os mérleg tökéletesen működő állapotban, megtekintés hétvégén, telefonos egyeztetés után.”

Akkor hát létezik a cég. Tovább böngészek, és rábukkanok dr. Szokolay Antal újlaki római katolikus plébános írományára, aki egyháza évkönyveinek 1926-os számában arról számol be, hogy „Zwarg József mérleggyáros – aki nagy jótevője a templomnak, mert húsz éven át sokféle tatarozási munkát végzett teljesen ingyen – remekművű húsvéti gyertyatartót készített számunkra”.

Próbálunk még messzebb jutni az időben. A legrégebbi időpont 1882. Zwarg József Budapesten alapít mérleggyárat. Nem tudni, pontosan hol. Eleinte kisüzem, tulajdonképpen inkább csak műhely, öt-tíz betanított szakmunkással. „Az akkoriban használatos felfüggesztett és feltámasztott mérlegeket készítik.” Később a II. kerületi Szegényház utcában (a mai Varsányi Irén utca) találjuk a gyárat, majd 1890-től Újlakon, a templom mögötti területen. (A cég neve később Ringeisen és Zwarg mérleggyára, a címe pedig: III. kerület, Szépvölgy utca 8–10.



szám. Ekkor körülbelül 50 fős a vállalat, és mindenféle felfüggesztett és feltámasztott mérlegeket készít. Gyártmányai közismertek voltak országszerte, és mint „kvalitásárúk” szerepeltek a vaskereskedelemben. A gyár minden országos vas- és gépipari kiállításon megjelent, számos elismerő oklevelet kapott, Granat márkajelű termékei még az 1930-as években is népszerűek voltak. Az üzemet az 1930-as évektől az alapító fia vezette, egészen az 1949. májusi államosításig.)

## ZWARG JÓZSEF, AZ ÚSZÓ

A mérleggyáros nemcsak vállalkozó volt, hanem elkötelezett sportoló is. Sokat tett a magyar műugrósportért. Saját költségén úszóiskolát működtetett, dunai strandokat üzemeltetett, ugróállványokat építtetett a Batthyány téri katonai uszodában és a Császfürdőben. Ebben a két fürdőben olykor ő maga is oktató, de azért inkább a profi edzőkre bízta a gyerekek tanítását.





## Stílus és elegancia az Izabella utcában

**Terézváros a kulturális, oktatási életéről, az építészetéről, a gasztronómiájáról híres. Azonban az ismert műemlékek, épületek, előadások, művészek mellett is számtalan kincs rejtőzködik a kerületben. Rovatunkban ezeket a helyeket, személyeket kívánjuk bemutatni.**

Nincs az a nő, akit Horn Enikő Izabella utcai showroomja ne ejtene rabul. Letisztult színek és forma jellemzi az üzletet, és mindenhol szebbnél-szebb ruhák és táskák. A helyszínválasztás sem véletlen, Enikő anyukája ebben az utcában nőtt fel, és ő maga is sokat volt itt gyerekkorában, erős kötődése van a kerülethez. Kislánként döntötte el, hogy bőrdíszműves szeretne lenni, valószínűleg a sok gyerekkori kézművesedésnek köszönhetően jött az ötlet. A matematikus apa és a biológiatanár édesanya nem volt elragadtatva az ötlettől, ezért egy gimnázium felé terelték lányukat, és csak akkor adták be a derekukat, amikor az érettségi után még mindig kitartott azon elképzelése mellett, hogy bőrdíszművesnek tanulna tovább. „Utólag visszagondolva nagyon jó ötlet volt a gimnázium a szüleimtől, életem legszebb négy éve volt, ma már a fiam is ugyanoda jár.”

A szakmát Újpesten tanulta, ahol akkor még működtek a bőrgyárak, a helyükön ma már lakóparkok állnak. Enikő nem csak a szakma szeretetét, a férjét is a bőrdíszműveknek köszönheti, tanulóéveiben ismerkedtek meg, azóta is tart a kapcsolatuk. „Az is-

kola után derült ki, hogy bizonyos bőrökre érzékeny vagyok, tiszta kiütés lett a kezem. Nem estem kétségbe, elmentem Londonba bébiszitterkedni. Jól éreztem magam, de a szerelem hazahúzott” – meséli Enikő a kezdeti nehézségekről. Nyitott egy kicsi varrodát, akkor még nem volt itthon nagy a választék, nem voltak jelen a piacon a nagyobb márkák és a kínaiak sem. Fia születése után ismét egy kis szünet következett, a család adminisztratív ügyeit intézte, főiskolára is járt egészen addig, amíg rá nem talált a Mod'Art divatiskolára. „Tulajdonképpen ott dőlt el minden, az államvizsgát is kihagytam, rájöttem, hogy a divattervezés az én utam. A suliban nagy hasznát vettem a korábbi tanulmányaimnak, én már tudtam modellezni, szabni.” Az iskola után különböző hazai cégeknek tervezett ruhákat, táskákat, emellett színházaknak dolgozott, díszleteket, jelmezeket tervezett.

A következő nagy lépés a milánói táskatervező iskola elvégzése volt, ahol többek között a Chanel- vagy a Marc Jacobs-táskák gyártási folyamataiba is betekintést nyert. „Onnan kerültek ki az üzletekbe a nagy világmárkák táskái, csak nézhettük őket, hoz-

zá sem lehetett érni, de még így is élmény volt.” Az itt megszerzett bag designer végzettséggel a birtokában nyitotta meg az Izabella utcai üzletet, ahol a mai napig a vizsgamunkájaként készített egyik táskája a legnépszerűbb darab.

A világmárkákhoz hasonlóan már a 2018/19-es szezonra tervezi és készíti az új kollekcióját. Egy kollekción 20-25 modellből áll, ezek között vannak új fazonok, de a régiakat is felfrissíti. Mindig van nála egy kis füzet, ebbe rajzolja vagy írja az ötleteket, ami hirtelen eszébe jut, az előző kollekción például egy görög vitorlástúra emlékei ihlették. Minden táskát tesztel, így egészen biztos, hogy ami az üzletekbe kerül, az minden nő igényét kielégíti, a praktikum mellett a tartósság és a kényelem is fontos szempont nála. A gyönyörű bőrt, amelyből a táskák készülnek, Olaszországban szerzi be, csakúgy, mint az összes kiegészítő kelléket. „Húsz éve még itthon is lehetett alapanyagokat venni, ma már sajnos minden gyár megszűnt.” Előfordul, hogy táskákkal álmodik, olyankor gyorsan le kell rajzolnia őket, hogy mindez ne csak álom maradjon.



FÖZZÜNK EGYÜTT...

# gyümölcsös süteményeket

Ősszel rengeteg finom gyümölcsből válogathatunk, használjuk ki a lehetőséget és készítsünk finom süteményeket. A reggeli kávéhoz, kakaóhoz ideális, de a kicsik is biztos hálásak lesznek, ha házi sütit vihetnek magukkal tízóráira, uzsonnára. Ha bevonjuk őket az alkotásba, még jobban megbecsülik a finom falatokat. Ráadásul így abban is biztosak lehetünk, hogy csak olyan alapanyagokat esznek, amelyek nem károsak az egészségükre.



## Almás-fahéjas muffin

A muffin a legegyszerűbb és leggyorsabban elkészíthető sütemény, ízesítés szempontjából pedig csak a fantáziánk az irányadó. Diót, mogyorót, csokidarabokat, mazsolát, kakaót is tehetünk bele. Hogy a gyerekek számára egyszerűbb legyen a mérés, bögrével is kimérhetők az adagok.

**Hozzávalók:** 3 alma, 2 bögre liszt, 1 bögre nyírfacukor, 1 bögre tej, fél bögre olaj, 1 tojás, 1 csomag vaníliás cukor, 1 teáskanál sütőpor, fahéj

**Elkészítés:** Reszeljük le az almát nagyobb lyukú reszelőn, és adjuk hozzá a fahéjat ízlés szerint. Tegyük félre addig, amíg elkészül a tészta. A tojásokat keverjük habosra, adjuk hozzá a cukrot és a vaníliás cukrot, utána fokozatosan öntsük hozzá a tejet és az olajat. Majd szép lassan forgassuk hozzá a sütőporral vegyített lisztet, végül keverjük hozzá óvatosan az almás masszát.

Adagoljuk a homogén tésztát vajjal kikent muffinformákba. Csak háromnegyedig töltsük meg, mert a tészta sütés közben jócskán megnő. Tegyük előmelegített sütőbe, és körülbelül 20 perc alatt süssük meg. Mielőtt kivennénk

a sütőből, teszteljük tűpróbával. Szúrjunk az egyik sütibe tűt vagy hegyes kést, ha nem tapad hozzá massa, akkor lesz jó a muffin.

## Gesztenyés süti

Gesztenyés süti nélkül semmiképpen ne muljon el az ős. Finom és változatosan elkészíthető, a már megszokott gesztenyepüré mellett számtalan finomság készíthető belőle.

**Hozzávalók:** 25 dkg gesztenyemassza, 10 dkg vaj, 10 dkg étcsoki, 10 dkg zabliszt, 1 dl olaj, 3 ek nyírfacukor, 3 ek rum, 2 tojás, 1 vaníliás cukor, 1 tk. sütőpor, csipet só.

**Elkészítés:** Tegyük egy tálba a nyírfacukrot, a vaníliás cukrot és a vajjal keverjük habosra. Egyenként adjuk hozzá a tojássárgájakat. A csokit olvasszuk fel vízgőz felett, dolgozzuk a keverékhez, majd adjuk hozzá a rumot és a villával áttört gesztenyét. A lisztet keverjük össze a sütőporral, öntsük a masszához, végül a tojások fehérjét verjük keményre egy csipet sóval, majd óvatosan keverjük a tésztához. Egy közepes méretű tepsit vajazzunk ki, szórjuk meg lisztel, öntsük bele a masszát, és

simítsuk el. Tegyük 180 fokra előmelegített sütőbe, és süssük nagyjából 25 percig. Tűpróbával ellenőrizzük, hogy elkészült. Hagyjuk kicsit kihűlni és szeleteljük fel.

## Körtés süti

A körte az ős legnépszerűbb gyümölcs, használjuk sütéshez, főzéshez vagy turmix készítéséhez. A körtés süti egy pohár fehérborral bármelyik őszi délutánunkat feldobja.

**Hozzávalók:** 4-5 körte, 1 bögre zabliszt, 1 bögre joghurt, fél bögre olaj, 1 tojás, 5 dkg nyírfacukor, 1 csomag sütőpor, 1 csomag vaníliás cukor

**Elkészítés:** A körtéket hámozzuk meg, majd vágjuk szeletekre. A joghurtot, az olajat és a tojást keverjük össze. A lisztet szitáljuk át a sütőporral, hogy ne legyen csomós a tészta, majd dolgozzuk össze a többi hozzávalóval. Vajazzunk ki egy tepsit, öntsük bele a tésztát, majd fektessük a tetejére a körteszeleteket.

Előmelegített sütőben, közepes lángon süssük meg a süteményt. Körülbelül 40 perc alatt lesz aranybarna, majd szórjuk meg fahéjas porcukorral.

## Szüret a Játékvár Óvodában



Remek hangulatú szüreti mulatságot tartottak a Játékvár Óvodában néhány nappal a csillagászati ős beköszöntét követően, szeptember 28-án. Az udvart zsúfolásig megtöltő, szülőkből, nagyszülőkből, testvérekből álló vendégsereget, valamint Császárné Csóka Ilonát, a terézvárosi önkormányzat Humán bizottságának elnökét Horváth Zoltánné, Andi néni, az óvoda vezetője köszöntötte.

A nagy tetszést arató vidám versekből, dalokból, kacagató jelenetekből, körtáncból álló műsorról az alkalomhoz illő jelmezbe öltözött Katica csoport ovisai gondoskodtak. Ezt követően a Nemes fúvós trió lépett a szépen feldíszített rögtönzött színpadra, előadásukban nemcsak a szüretre köthető népdalok dallamai csendültek fel, de röviden bemutatták az általuk megszólaltatott hangszereket is. A fúvósok sorában a furu-

lya, a szoprán, az alt- és a tenorszaxofon mellett a szaxofon és a tárogató keresztjezéséből származó névre keresztelt saját készítésű hangszer is helyet kapott. A tánra csábító muzsikának nemcsak az óvodások, de a szülők sem tudtak ellenállni, az udvar szinte pillanatok alatt táncpárrá változott.

A műsor alatt az óvó néni, dajkák megállás nélkül hordták a kertben elhelyezett asztalokra a műsort követő lakoma étkeit, a szülők által főzött paprikás krumplit, finom süteményeket és a gyerekek készítette mustot.

A zenekar fellépése után mindenhol jóízűen falatozó, beszélgető, nevetgélő csoportokat lehetett látni, a gyerekek önfeledten játszottak, és akadtak, akik énekszóval, tánccal mulatták az időt a ragyogó napsütéses délutánon.

Az óvodát vezető Horváth Zoltánné elmondta, nagyon fontosnak tartja a hagyományok őrzését és életben tartását. A Játékvár Óvodában

már több mint tíz esztendeje a szüreti mulatság az ős várva várt eseménye, a gyerekek napokon át nagy örömmel és izgalommal készülnek rá. Az óvó nénikkel tanulják a verseket, dalokat, táncokat, és persze minden csoport rész vesz a dekoráció készítésében, valamint a szüreti munkákból is kiveszik a részüket. Sokat beszélgetnek, még videókat is néznek arról, hogyan zajlott régen és hogyan zajlik ma a szüret, milyen szokások, hagyományok kötődnek hozzá. Nagy élményt jelentett, hogy az idén egyik óvodásuk Ópusztaszeren gazdálkodó nagyszülei meséltek a gyerekeknek a szőlőtermelésről, a szüretéről.

Császárné Csóka Ilona, a terézvárosi önkormányzat Humán bizottságának elnöke hangsúlyozta: mindig szívesen vesz részt a Játékvár Óvoda hagyományos rendezvényein. Jó érzés látni a gyönyörűen felújított óvodában a gyerekek kedves műsorát, megtapasztalni azt a szeretetteljes légkört, amely az óvó néni, dadusok, gyerekek, szülők együttélését jellemzi.



**Csók Milán Balázs**, a műsor egyik versmondója az egész napi készülődésről szólva részletesen elmondta, miként lett a szőlőből finom itóka. Elmagyarázta, hogyan kell a fürtökről leszededegetett szőlőszemetet kipréselni. A Maci csoportba járó **Rontes Alíz** és **Fodor Eszter** is készséggel mesélt a szüretelésről. Mint kiderült, nemcsak szőlőt, de az elmúlt héten almát is szüreteltek. A gyümölcsből befőttet és almás pitét készítettek, a szőlőből pedig must lett. A két cserfes lányka azt sem rejtette véka alá, hogy nagyon szeretnek az óvodába járni, mivel itt sok jó program van.



## Októberi programok a gyermekkönyvtárban



A Terézvárosi Gyermekkönyvtár – a terézvárosi önkormányzat anyagi támogatásával megvalósult – egyhetes nyári olvasótáborában erdei történeteket dolgoztak fel drámapedagógiai módszerekkel a résztvevők. Készítettek egy óriási fatörzset is, amelynek a nagy odvába be lehet bújni. A

gyerekek döntöttek a magasságáról, a kerületéről, a bejáratról, segítettek fűrni, ragasztani, majd csomagolópapírral tapétázták, kéregkígyókat készítettek és kasírozták a fára. Festés és lombkoronázás után az elkészült fa a könyvtárban várja a gyerekeket. Ahogy a könyvtárosok szeretnék volna, a puha párnákkal teli odva folyamatosan foglalt.

Folytatódnak a könyvtár nagy sikerű tematikus hónapjai is, hétfőnként 17–19 óráig kézműves-foglalkozások, péntekenként 17–19 óráig meghívott vendégek tartják a különleges programokat. Október–november a környezetvédelem, természetvédelem hónap lesz.

- Október 6-án a Cellux Csoport dizájnerei Semmiből valamit címmel szemléletformáló foglalkozást tartanak az újrahasznosítás jegyében.

- Október 13-án Nagy Réka, a híres Ökoanyu tanít praktikákat a környezetbarát, egyszerűen zöldothonunk ki-

alakítására, beszélget a gyerekekkel, miért fontos ez, ki hány évesen mit tehet ezért, és a gyerekekkel öko háztartási szereket is készít.

- Október 20-án és 27-én a környezettudatosság jegyében újra közös munkára hívják a gyerekeket, pillelő szobrokat készítenek: farönköket, óriás gombákat, amelyek aztán ülőalkalmatosságok lesznek a könyvtárban. A műalkotások alapját összekötözött használt pillepalackok adják, erre kerül a speciális beton. Október 20-án a műalkotások formázására, kialakítására, 27-én a festésükre várják a gyerekeket. Kéri a segítséget is, körülbelül 350 üres, tiszta, nem összelapított 1,5-2 literes PET-palackra lesz szükség kupakjával együtt. Köszönik, ha gyűjtenek a gyerekkönyvtárnak. Az újrahasznosított szobrok így a kerület környezettudatosságát szolgálják és hirdetik majd a Terézvárosi Gyermekkönyvtárban..

1061 Liszt Ferenc tér 6.. h., sz., p.: 14–19, k.: 10–16, cs.: 13–19



# De nehéz az iskolatáska!

**Az iskolakezdés egy tartalmas nyár után a gyerekek többségét nem csak lelkiileg viseli meg, a telepakolt iskolatáska a testüknek sem tesz feltétlenül jót. A mai diákok túlnyomó többsége gerincproblémával, tartás-hibával küzd, ami természetesen nem csupán az iskolatáska cipeléséből következik, de ez az alapproblémán csak tovább ronthat. Petridisz Anna manuálterapeuta hasznos tanácsai az iskolásoknak és szüleinek.**

Sokszor a trend és a divat dönt a gyermek táskaválasztásánál, pedig a legpraktikusabb a szimmetrikus terhelés miatt az olyan hátizsák, amely megfelel a gyermek alkati adottságainak. A táska magassága ne legyen nagyobb, mint a gyermek csípőjének, illetve tarkójának távolsága, valamint szélességben se haladja meg sokkal a törzsének méretét. Fontos, hogy a pántok legyenek megfelelően szélesek és párnázottak a vállrészen, hiszen a kényelem mellett sokkal jobb lesz a súlyeloszlás. A pántok legyenek annyira szorosak, hogy a táska ne érjen a csípő alá, de megengedjék a vállízület szabad mozgását. A deréköv szintén nagy előnyökkel járhat, így ugyanis a táska súlya nemcsak a vállakon, hanem a medencén is támaszkodik. Puha anyagú, egyrekeszes táskában sokkal könnyebben lecsúsznak a tanszerek a táska aljára, így a gerinc nagyobb terhelésnek van kitéve. Merevített falú, többrekeszes táskákban megfelelőbb a súlyeloszlás. Alternatív megoldás lehet a gurulós és húzható iskolatáska.

Apróságnak tűnik, de nem árt figyelni arra, hogy hogyan veszi fel, illetve le a táskát a gyermek. Otthon elindulás előtt célszerű, ha a szülő adja rá a hátára, hogy ne kelljen lehajolni érte a földre. Az iskolából elinduláskor a legoptimálisabb egy padról/székről felvenni a táskát, hiszen a legnagyobb terhelés előrehajlás során éri a gerincet, így ezt a testhelyzetet kell kerülni emelés során. Ha mégis a földről kell felvenni a táskát, akkor érdemes megtanítani a gyermeknek, hogy az emelés helyes módja (felnőtteknél is) az, ha hajlított térdekkel, egyenes háttal,



megfeszített hasizmokkal, a térdek nyújtása közben emelünk.

Amennyiben az iskola és a napi házi feladatok lehetővé teszik, minél több dolgot hagyjon bent a gyermek az iskolában, amelyek aznap otthonra nem szükségesek. A füzetek számát azáltal lehet csökkenteni, hogy az elejébe és hátuljába más tantárgyhoz kapcsolódó jegyzeteket ír a gyermek, így egy fordítással válthat a két tantárgy között.

A mindennapos utazások során, a tömegközlekedési eszközökön érdemes levenni a táskát a vállakról, és egyes buszokon a táskáknak kijelölt helyre helyezni. Ha a tömött járműveken erre nincs lehetőség, akkor praktikus a táska aljára egy vízhatlan, levehető borítást helyezni, amivel akár a földre is le lehet tenni a táskát a megállóban várakozás ideje alatt vagy a tömegközlekedési eszközön.

Unalomig ismételt tanács, de a legfontosabb, hogy rendszeresen mozogjon az iskolás gyermek. A testmozgás, a szabadban eltöltött mozgalmass órák azok, amik gyermekkorban a leginkább hozzájárulnak a helyes mozgás, a koordináció és az egyensúly fejlődéséhez, valamint a legjobban ellensúlyozzák a sok padban töltött óra és a nehéz iskolatáska viselésének kedvezőtlen hatásait.



TERÉZVÁROSIÁKNAK  
SZÓLÓ MŰSORAINK  
A HATOSCSATORNA  
MŰSORÁN

## HÉTFŐ

18.00 Terézvárosi magazin  
Benne: Ez történt a héten  
Terézvárosban  
Önkormányzati percek  
Terézvárosi kékhírek  
Programajánló  
Magazinműsor  
Ez történt a héten  
Terézvárosban (ism.)

## Ismétlések

kedd 1.30  
kedd 14.30  
szerda 10.30  
csütörtök 7.00  
szombat 13.00

Az önkormányzati adások élőben is megtekinthetők a [www.hatoscsatorna.hu](http://www.hatoscsatorna.hu) weboldalon, valamint visszanezhetők a [www.terezvaros.hu](http://www.terezvaros.hu) weboldalon és a Terézvárosi Magazin a hatoscsatornán Facebook-oldalon.

A hatoscsatorna teljes műsorkínálata a [www.hatoscsatorna.hu](http://www.hatoscsatorna.hu) weboldalon található.

E-mail:  
[info@hatoscsatorna.hu](mailto:info@hatoscsatorna.hu)  
[terezvarosinfo@gmail.com](mailto:terezvarosinfo@gmail.com)

Facebook:  
[www.facebook.com/terezvarositelevizio](http://www.facebook.com/terezvarositelevizio)

Tel.: 301-0956  
Fax.: 301-0957  
Cím: 1064 Budapest,  
Vörösmarty utca 65., VII. em.

**ABLAKJAVÍTÁS! WWW. AJTOABLAKDOKTOR.HU**  
**23 ÉVE VÁLLALOM KEDVEZŐ ÁRAKON ABLAKOK, AJTÓK JAVÍTÁSÁT, ILLESZTÉSÉT, ZÁRAK CSERÉJÉT, FESTÉSÉT, HŐSZIGETELŐ ÜVEGEZÉSÉT, SZIGETELÉSÉT GARANCIÁVAL. FELMÉRÉS DÍJTALAN! HORVÁTH ÁKOS**  
**TEL: 06 70 550 02 69**

**KASTÉLYOK BERENDEZÉSÉHEZ**  
 vásárolok antik bútorokat, festményeket, bronztárgyakat, porcelánokat, Kovács Margitot, régi álló-, fali-, asztali díszórákat (hibásat is) 6-12 személyes ezüst étkészleteket, gyertyatartókat, tálcat stb., könyveket, régi katonai kiegészítések tárgyait és teljes hagyatékot első vevőként a legmagasabb áron.  
 Tel.: 06-20-280-0151, herendi77@gmail.com

**S.O.S. kereksek** 1-2 szobás lakást, esetleg kiadót is, hosszú távra.  
 Tel.: 06-70-949-40-13

**Papír- és fémpénzt,** bélyeget, képeslapot, papírrégiséget, régisé-

geket vásárolunk és árverésre átveszünk.  
 VI., Andrassy út 16. 266-4154 Nyitva: h.-sz.: 10-17, cs.: 10-19.

**Mindennemű régiséget** vásárolok díjtalan kiszállással. Bútort, festményt, porcelánt, kerámiát, bronz- és fémtárgyakat, csillárt, szőnyeget, bizsut, borostyánt, órákat, könyvet, kitüntetés, jelvényt, képeslapot, háborús tárgyakat, bakelit hanglemezt, híradástechnikát, fényképezőgépet és objektíveket, teljes hagyatékot. Lomtalanítást is. Pintér Nikolett: 466-83-21, 06-30-973-4949

**Lakásfelújítás!** Festés 300 Ft/m<sup>2</sup>-től, mázolás, nyílászárók passzíztása, parkettacsizolás, lakkozás, víz-, gáz-, villanszerelés, kisebb kőművesmunkák. Tel.: 06-20-9-455-473, 06-30-499-1814

**Zárszerelést,** küszöbkészítést, ajtó-, ablakillesztést, mázolás, szigetelést, pántok, zsanérok cseréjét vállalom. Szigeti László  
 Tel.: 251-94-83, 06-20-381-6703

**VÍZSZERELÉS,** csapok, szifonok, VÉCÉCSÉSZÉK, VÉCÉTARTÁLYOK cseréje, javítása. Mosó-, mosogatógépek bekötése. Tel.: 06-30-447-36-03

**GÁZKÉSZÜLÉK-JAVÍTÓ! HÉRA**  
 cserépkályhaégők, gázkonvektorok, tűzhelyek, FÉG vízmelegítő k javítása, karbantartása. Tel.: 220-9765, 06-20-432-5598, Bán László

**ALMÁSI KATALIN VÁSÁROL** legmagasabb áron bútorokat, órákat, festményeket, csillárt, dísztárgyakat, porcelánt, szobrokat, zongorát, írógépet, varrógépet, könyveket, szőrmét, bizsukat, borostyánt, hanglemezeket, kitüntetést, régi pénzt, teljes hagyatékot díjtalan kiszállással.  
 Tel.: 06-30-308-9148

**Csomagoló munka** Budapest XII. kerületében.  
 Elvadás: monotoniatúrás, váltott műszak vállalása, közügyesség, gyors és precíz munkavégzés, álló munka vállalása. Jelent-

kezés önéletrajzzal: csomagolo@emporium.net


**Szabó Balázs** vállalja kémények belső marását, bélelését teljes körű ügyintézésel. 06-20-264-7752

**Csempézést,** kőművesmunkát, szobafestést, kisebb javításokat is rövid határidőre vállalom. +36-30-9750-053, 06-1-226-2527

**Kézpénzért** vásárolok bútorokat, dísztárgyakat, festményeket, órákat, csillárokat, kitüntéseket, hangszereket, bizsukat, réz- és bronztárgyakat, szőnyeget, díszes ruhákat, teljes hagyatékot.  
 Tel.: 06-70-352-0115

**Gyógypedikúr,** masszázst, pedikúr gyakorlattal rendelkező szakembertől Budapesten. Nyugdíjasoknak kedvezmény!  
 Hívjon bizalommal! Zsolt  
 Tel.: 06-70-366-3226

**Legfelső** emeleti (liftes) 1,5 szobás lakást keresek megvételre, kp.  
 Tel.: 06-30-590-2571



★	Megfejtés 1. rész		Csel Methurium jele	Toll angolul	Névelő
	Nem éles Egyik gyűrűlogó				Ósi, magyar név
	Litvánia autójele		Hölgy PT.U.		
	Szakit Komponálás			Röntgen Vessző a betűn	
	Baromfi				Embléma

★	Mázol		Házastárs Sűrűn folyós étel	Hűz Sándor Yvette	Sula Hosszúság	Keresztül Menyaszszony	Járművek megállítási- szolgálat szerkezete	Tova
	Megfejtés 2. rész						★ Fluor Ék keverve	Ezotéria részlet Kör jele
	Erkölcsei kiválóság Szem névadás			Dagály Jód		Fa külső burka Római ótszáz		
		Proton	★	Sarj				Alloviz

**Milyen tradicionális étel található meg a Trófea Grill étterem svédasztalán?**

**Beküldendő a számmal jelölt sorok tartalma 2017. október 20-ig. Előző számunk nyertesei: Csáki Béla, Pálfalvai Andrea.**  
 Cím: Terézváros szerkesztősége, 1067 Budapest, Eötvös utca 3.

A helyes megfejtést beküldők között kétszer 2 darab Trófea Grill-utalványt sorsolunk ki, amelyek a Király utcai Trófea Grill étteremben használhatók fel.



# A jegyzői birtokvédelem

**A jegyző hatáskörébe tartozó birtokvédelmi eljárásokat szigorú szabályok jellemzik. Ahhoz, hogy ezt a jogintézményt helyesen értelmezzük és éljünk alkalmazásának lehetőségével, tekintsük át a vonatkozó jogszabályi előírásokat. Ennek indokát látszik alátámasztani az is, hogy az előző évben közel hatvan birtokvédelmi eljárás indult kerületünkben.**

## Alapvető fogalmak

A törvény szerint birtokos az, aki a dolgot (tárgyat) sajátjaként vagy a dolog időleges birtokára jogosító jogviszony alapján hatalmában tartja, illetve akitől a dolog jogalap nélkül időlegesen más személy tényleges hatalmába került. A birtokost birtokvédelem illeti meg, ha birtokától jogalap nélkül megfosztják vagy birtoklásában jogalap nélkül háborítják. A birtokost a birtokvédelem mindenkiel szemben megilleti, annak kivételével, akitől a birtokot tilos önhatalommal szerezte meg. Alapelvként a jogszabály a felek számára előírja, hogy kötelesek jóhiszeműen eljárni. A jóhiszeműség egy eléggé relatív fogalom, nincs külön meghatározva a normajellegű tartalma, jogszabályon kívüli definícióhoz kell nyúlnunk: jóhiszemű az, aki nem tud, vagy kellő körültekintés mellett sem kellene tudnia a látszattal ellentétes valóságról. A kormányrendeletben meghatározott további alapelvek: a jegyző kötelezettsége a törvény előtti egyenlőség, a felek közötti esélyegyenlőség biztosítása, a felek jóhiszemű és rendeltetészerű joggyakorlásának elősegítése, a birtokvita pártatlan eldöntése tisztességes ügyintézással költségtakarékosan és -hatékonyan úgy, hogy az egyik fél jogát, jogos érdekét csak a másik fél jogának, jogos érdekének védelméhez szükséges mértékben korlátozza.

## Az eljárás indítása

A birtokvédelmi kérelmet annál a jegyzőnél lehet írásban vagy szóban előterjeszteni (a szóban előterjesztett kérelmet írásba kell foglalni), amelynek illetékességi területén a birtoksértő magatartás megvalósul. A kérelem tartalmi elemei: a birtokvédelmet kérő neve, lakcíme vagy székhelye, továbbá aláírása vagy elektronikus formában benyújtott kérelem esetén annak hitelesítése, annak a félnek a neve, címe, akivel szemben a birtokvédelmet kéri, a tényállás ismertetése, az érintett dolog megjelölése, a jegyző illetékességét megalapozó tények megjelölése, a birtoksértés helye, ideje, jegyző döntésére irányuló kifejezett kérelem.

## Formai előírások

A kérelem előterjesztésével egyidejűleg a birtokvédelmet kérőnek be kell nyújtania a kérelemben foglaltak igazolására szolgáló bizonyítékokat, és képviselő eljárása esetén csatolnia kell a meghatalmazást is. A birtokvédelmi eljárásban a fél helyett törvényes képviselője is eljárhat. A

birtokvédelmet kérőnek az írásban előterjesztett kérelmét, valamint a kérelem mellékleteit egy-egy több példányban kell benyújtania, mint amennyi féllel szemben a birtokvédelmet kéri.

## Az egyes lépések

A jegyző az eljárás megindulásától számított három napon belül nyilatkozattételre megküldi a kérelmet és a csatolt bizonyítékokat az ellenérdekű félnek (saját kézbesítője útján, vagy személyesen átadott iratként kézbesíti, illetve elektronikusan vagy postai úton hivatalos iratként). Az ellenérdekű fél írásban vagy szóban nyilatkozatot tehet, az utóbbit jegyzőkönyvbe kell foglalni. A jegyző az eljárás során köteles tájékoztatni az eljárás valamennyi résztvevőjét az eljárással kapcsolatos jogairól és kötelezettségeikről. Fontos, hogy a jegyző a tényállás tisztázásához szükséges bizonyítékokat az eljárási határidő lejártát megelőző ötödik napig fogadhatja be, ezután a rendelkezésre álló bizonyítékok alapján meghozza a határozatát az eredeti birtokállapot helyreállításáról vagy a kérelem elutasításáról.

## Lehetséges döntések

Ha a jegyző a kérelemben foglaltakat a megismert bizonyítékok alapján megalapozottnak találta, akkor elrendeli az eredeti állapot helyreállítását és eltiltja magatartásától a birtoksértőt. A kérelem elutasítására akkor kerül sor, ha a jegyző a kérelmet a megismert bizonyítékok alapján nem találta megalapozottnak, vagy megállapítja hatásköre vagy illetékessége hiányát, vagy azt, hogy a kérelmet nem az arra jogosult terjesztette elő. Elutasítási ok az is, ha az eljárás okafofogyottá vált valamelyik fél halála vagy jogi személy jogutód nélküli megszűnése miatt. A jegyző akkor is elutasítja a kérelmet, ha a birtokvédelmet kérő a kérelem valamelyik tartalmi elemére vonatkozóan nem nyilatkozott, vagy az illetékfizetési kötelezettségének felhívásra nem tett eleget. Ha pedig a birtokvédelmet kérő ugyanarra a birtoksértő magatartásra vonatkozóan változatlan tényállás és jogi szabályozás mellett kéri az eredeti birtokállapot helyreállítását vagy a zavarás megszüntetését, amely tekintetében a jegyző a kérelmet érdemben már elbírálta, ez szintén ok a kérelem elutasítására.

## Határidő és a bizonyítás

A birtokvédelmi eljárást a jegyzőnek tizenöt (tölmács kirendelése esetén harminc) napon belül kell lefolytatnia. Az eljárási határidőbe nem

számít bele a megkeresés hivatalos iratként való postára adásának napjától annak kézbesítéséig vagy a megkeresés jegyzőhöz való visszaérkezéséig terjedő időtartam, valamint az eljárás indulását követő megkeresés kézbesítésétől az ellenérdekű fél nyilatkozatának megtételéig, vagy az ellenérdekű fél írásbeli nyilatkozatának jegyzőhöz történő megérkezéséig terjedő legfeljebb nyolcnapos időtartam. Ha a határidő utolsó napja olyan nap, amelyen polgármesteri hivatalnál a munka szünetel, a határidő a következő munkanapon jár le. A tényállás tisztázása során a jegyző a felek által előterjesztett, valamint a bizonyítási eljárás során megismert bizonyítékokat szabadon mérlegelheti. Nagyon fontos szabály, hogy a vita eldöntéséhez szükséges tényeket annak a félnek kell bizonyítani, akinek érdekében áll, hogy azokat a jegyző valósnak fogadja el, nincs tehát hatósági eljárás keretei közé tartozó hivatalból történő bizonyítékkutatás. A fél a bizonyítékokat a bizonyítási eljárás befejezéséig bármikor előterjesztheti. A felek szabadon választhatják meg a bizonyítási eszközöket. A birtokvédelmi eljárásban helyszíni szemle is tartható. A helyszíni szemle során a jegyző a birtokvita eldöntése szempontjából jelentőséggel bíró ingó vagy ingatlan megtekintését végzi. A megfigyelni kívánt ingatlanra beléphet, ott a birtokvitával összefüggő bármely iratot, tárgyat vagy munkafolyamatot megvizsgálhat, a szemle helyszínén tartózkodó személytől felvilágosítást kérhet, a helyszínről, az ingóról és ingatlanról fényképet, kép- és hangfelvételt készíthet, továbbá egyéb bizonyítást folytathat le; ezt az ingó vagy ingatlan birtokosa túrni köteles. Ha indokolt, a jegyző a rendőrség közreműködését kérheti. A jegyző a feleket egyidejűleg is meghallgathatja. Tanúként az hallgatható meg, aki a birtokvédelmi eljárással összefüggésben tanúvallomást kíván tenni, és akitől bizonyítékként értékelhető vallomás várható.

## Végrehajtás

A birtokvédelem kérdésében hozott határozat végrehajtásáról a jegyző gondoskodik. Ha a bíróság a határozat megváltoztatása iránt indított birtokvédelmi perben a keresetet elutasítja, a határozat végrehajtása érdekében szintén a jegyzőnek kell intézkednie. Az új kormányrendelet értelmében az eljárási költségek viselésére a jegyző a kérelem elutasítása esetén a birtokvédelmet kérőt, birtoksértést megállapító döntés esetén pedig a birtoksértőt kötelezi.

DR. MOGYORÓSI SÁNDOR JEGYZŐ

## TÁJÉKOZTATÓ

a Központi Címregiszterrel és a  
2018. évi országgyűlési választással kapcsolatban

Tájékoztatjuk a tisztelt lakosságot, hogy 2014 óta folyamatos felülvizsgálatra kerülnek Budapest VI. kerület ingatlanjai és azon belül az egyes albetétek (lakásoknak/helyiségeknek) címe.

A központi címregiszterről és a címkezelésről szóló 345/2014 (XII. 23.) kormányrendelet alapján a hibás, hiányos címek javításra, a nem létező, téves címek megszüntetésére kerülnek. Az így létrejövő Központi Címregiszter képezi alapját a lakcím-, a földhivatali és postai nyilvántartásnak.

A címmódosításokkal érintett albetétek esetében az ott lakóhellyel, tartózkodási hellyel rendelkező állampolgároknak értesítőt küldünk ki, amelyben tájékoztatjuk őket az albetéthez tartozó helyes címről és tájékoztatást kapnak a lakcímkártyacsere módjáról, amelyet a Kormányablakokban ingyenesen intézhetnek.

Fontos, hogy a lakcímkártyacsere is megtörténjen, hogy a dokumentum a lakcím-, földhivatali, postai nyilvántartással egyező módon már a javított címet tartalmazza.

Felhívjuk a figyelmet, hogy a 2018 tavaszán aktuális országgyűlési választás során a választási névjegyzéken a javított címek fognak szerepelni. A választópolgárok a szavazáson személyazonosság és személyi azonosító vagy lakcím igazolásával tudják magukat igazolni.

**A lakcímkártyacsere elmaradása a szavazáson a választópolgár beazonosításában fennakadást okozhat, ezért kérjük, hogy aki értesítőt kap, az fáradjon be a Kormányablakba lakcímkártyacsérére.**

Budapest, 2017. szeptember 27.

*dr. Mogyorósi Sándor jegyző, s.k.*

## A TERMÉSZETVÉDŐK TURISTAEGYESÜLETÉNEK OKTÓBERI PROGRAMJA

**Október 10., kedd:** Debrecen. Nagytemplom, református kollégium, Déri Múzeum kiállításai. Találkozás 7.05-kor a Nyugati pályaudvaron a Latorca Intercity utolsó kocsjánál. Helyjegy- és pótjegyköteles, kérjük elővételben megvenni. Túravezető: Mógor Gabriella (70/380-88-71)

**Október 13., péntek:** Szüret a Sváb-hegyen zenével, néptáncgyűttessel, kóstolási lehetőséggel. Találkozás: 13.35-kor a Várfok utcában a 21-es busz végállomásánál. Túravezető: Mógor Gabriella (70/380-88-71)

**Október 14., szombat:** Nagymaros, Szépkilátás, Zebegegy. Könnyű túra. Találkozás: 9.45-kor a Nyugati pályaudvar pénztáraknál. Túravezető: Véső Tamás (30/44-666-75)

**Október 21., szombat:** Páty. Könnyű túra. Találkozás: 9.45-kor a Széna téri Volán-pályaudvar pénztáránál. Túravezető: Rimán Erika (20/505-7661)

**November 4., szombat:** Budai-hegység. Könnyű túra. Találkozás: 10 óra-kor a Széll Kálmán téren a metró kijáratánál. Túravezető: Véső Tamás (30/44-666-75)

Fogadóóráinkra szeretettel várjuk a kedves érdeklődőket minden szerdán 16 és 17 óra között az Eötvös u. 10. sz. alatt, a 415-ös teremben, ahol további programjainkról is felvilágosítást tudunk adni. Telefon: 30/383-57-63, az esti órákban.

# Victofon

A HALLÁS SZAKÉRTŐJE

## EZ TÖBB, MINT HALLÓKÉSZÜLÉK, EZ VARÁZSLAT!

A kommunikációt új szintre  
emeltük egy **apró és  
okos készülékkel!**

SONIC | enchant



Kérjen  
konzultációs  
időpontot **november 10-ig.**  
**Ajándék esernyővel** várjuk\*!



Újra úgy  
hallak, mint  
régen!

Kényelmes,  
könnyen  
kezelhető!

Nem zavar  
a fülzúgás  
sem.

## SZONDI UTCAI HALLÁSVIZSGÁLÓ

1068 Budapest, Szondi u. 98/a (a Hősök terénél)

Bejelentkezés: 06-80/204-000 (ingyenesen hívható)

06-1/302-0632 • 06-30/311-4123

www.victofon.hu



\* Az ajándékre a hallásvizsgálaton résztvevők jogosultak a hirdetés felmutatásával, a készlet erejéig, de maximum 2017.11.10-ig.





## Örökzöld slágerek és klasszikus zene a Zenepavilonban

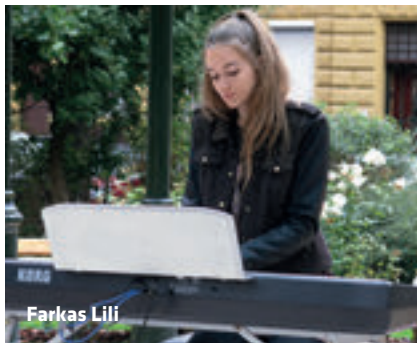
Hűvösre fordult az idő, szeptember végén befejeződött a népszerű TÉR/ZENE – ZENE/TÉR rendezvénytársaság a Hunyadi téren.



Szanyi Viktor

SZEPTEMBER 24-ÉN a ruszin nemzeti önkormányzat műsorát hallgathatták az érdeklődők, amely sajátos módon nem népzeneből, hanem olyan örökzöld slágerekből állt, mint a nagy sikerű Wonderful World, vagy a Quando, quando, quando. Trombitán játszott Szanyi Viktor trombitaművész, szintetizátoron pedig felesége, Anna, akik összeszokott párosként szórakoztatták a közönséget. Az időjárás kegyes volt a zenészekhez, csak akkor eredt el az eső, amikor vége lett a koncertnek.

SZEPTEMBER 30-ÁN a tizenöt esztendő Farkas Lili zongorázott. Farkas



Farkas Lili

Lili hat éve tanul zongorázni, jelenleg a salzburgi Mozarteum kis tehetségek osztályának hallgatója, mestere Rohmann Imre professzor. A Nemzet Fiatal Tehetsége és a Mol ösztöndíjasa. Ifjú kora ellenére több koncerten is szerepelt: New Yorkban a Merkin Concert Hallban, a Budapest Music Centerben, a Semmelweis Szalonban, a németországi Tegerseen és a Podium Junger Solistenen.

A szeptemberi kézműves-foglalkozások is népszerűek voltak a Hunyadi térre kilátogató gyerekek körében.

A TÉR/ZENE – ZENE/TÉR jövőre is folytatódik, amint beköszönt a jó idő. A rendezvénytársaság igen népszerű a terézvárosiak körében, sőt a főváros más kerületeiből is eljönnek az emberek egy-egy neves fellépő műsorára. Így volt ez idén is, egészen április elejétől szeptember végéig.

A rendezvénytársaságot a Kaláka együttes nyitotta, volt szving a nagyszerű Majsai Gáborral, jól szólt a jazz a Tóth Aladár Zeneiskola kiváló növendékeinek köszönhetően, hallhattunk bluest a népszerű Pribojszki Mátyás jóvoltából, popot Wolf Katitól, megidéztek a vendégművészek Máté Pétert, hallhattunk U2-muzsikát sőt a kisebbségi önkormányzatoknak köszönhetően igazi szlovák, szerb és sváb népzene. Voltak, akiket az operett, vagy a musical dallamai csalogattak ki a térre és voltak, akiket a klasszikusok. Az idén összesen 26 rendezvény szórakoztatta a térre kilátogatókat.

## Térey a téren



Térey János

A kortárs irodalom kedvelői szeptember végén Térey János munkásságából kaphattak ízelítőt a Líra-Pontban.

A magyar irodalom élvonalába tartozó, számos díjjal kitüntetett költő, író, színpadi szerző és fordító több szállal is kötődik Terézvároshoz, így kifejezetten örült a felkérésnek. Évekkel ezelőtt három színinövendékkal közösen bérelt lakást a kerületben, ami olyannyira regényes időszak volt az életében, hogy novella is született belőle, Termann hagyatéka címmel. A Radnóti Színházban pedig óriási sikerrel játszották évekig az Asztalízene és a Protokoll című darabját. A műben, amelyen jelenleg dolgozik, szintén felismerhetők lesznek a terézvárosi motívumok. „Terézváros állandó vadászterületem lett, amióta Pesten élek” – foglalta össze kötődését. Nem utolsósorban pedig a Terézváros magazinban is rendszeresen jelennek meg írásai. Verseit 1990-től közlik az irodalmi folyóiratok, az Élet és Irodalom, a Holmi, a Jelenkor. Tizenegy verseskötet és három novelláskötete jelent meg. Legismertebb munkája a Paulus című verses regény, illetve a Nibelung-lakópark című drámai költemény. Az íróval Brém-Nagy Ferenc beszélgetett a jelenkorról, az irodalom szerepéről, színházról, történelemről. A kötetlen beszélgetés során Térey János elmondta többek között, hogy nem hajlandó lenézni az olvasóit, nem fog bulvárosabb stílusban írni csak azért, hogy többen olvassák. A Líra-Pontban Legkisebb jégkorszak című művéből olvasott fel, majd dedikálta a könyvet a találkozó résztvevőinek.

A Líra-Pont irodalmi sorozata tavasszal folytatódik a Hunyadi téren.



1956

BUDAPEST FŐVÁROS  
VI. KERÜLET TERÉZVÁROS  
ÖNKORMÁNYZATA SZERETETTEL  
MEGHÍVJA ÖNT AZ 1956-OS  
FORRADALOM ÉS SZABADSÁGHARC  
EMLÉKÉRE RENDEZETT  
ÜNNEPSÉGRE.

IDŐPONT: OKTÓBER 20., 11 ÓRA  
HELYSZÍN: HUNYADI TÉR



# Terézvárosi Búcsú

2017. október 14-15., szombat-vasárnap  
Budapest VI., Eötvös utca és Szófia utca

2017. október 14., szombat

10.00 **Alma együttes**

11.15 Terézvárosi óvodák, iskolák csoportjainak bemutatói

12.15 Varázslatos illúziók - Holcz Gábor bűvész és illuzionista műsora

13.15 Nosztalgia dalcsokor Bakacsi Bélával

15.00 Netz Táncprodukció: „Kicsit másképp...”

17.00 Momentán Társulat: RögyEst

19.00 **Tázló együttes és Góbé zenekar** - koncert és moldvai csángó táncház

2017. október 15., vasárnap

10.30 **Rutkai Bori Banda**

12.00 Fekete Pál: Legnagyobb magyar slágerek és musicalrészletek

13.00 The Crazy Plumbers koncert (Kézdivásárhely)

13.45 Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület Néptáncgyűjtése és a Dalárda (Temerin)

15.00 Kárász Eszter és az Eszter-lánc mesezenekar: Holnemvolt

16.15 Kerka Táncgyűjtés (Lenti)

17.00 Terézvárosi kitüntetések átadása

19.30 **Boban Marković Orkestar**

## Programok az Eötvöslo-ban:

Szombat-vasárnap 10.00-18.00

A Postamúzeum interaktív kiállítása

Laza paca alkotóműhely

Szombat 16.00-16.40, 17.00-17.40

„Zenegyerekeknek” Juhász Lászlóval

Vasárnap 16.00-16.30, 17.00-17.30

Körforgás – az Aranyszamár Bábszínház babaszínházi programja

Gábor Marianne 100 emlékkiállítás

240 éves Terézváros -  
helytörténeti kiállítás

## Programok az Eötvös és a Szófia utcában:

Kézműves- és gasztronómiai vásár

Fotószínház Kádár Ferkóval

Pontgyűjtő játékok a vásár területén

Vitéz László Bábjátékautomata

KRESZ-pálya, kerékpár-regisztráció

## Egyéb programok:

Helytörténeti séta:

Kodály nyomában Terézvárosban

Az Avilai Nagy Szent Teréz Plébániatemplom  
(VI., Pethő Sándor utca 1.) programjai:

Vasárnap 10.00 Avilai Nagy Szent Teréz napi  
búcsúi ünnepi szentmise

11.00 Szent Teréz Körmenet

A részvétel díjmentes, részletes információ:

[www.terezvarosibucsu.hu](http://www.terezvarosibucsu.hu)



Szervező: Terézvárosi Kulturális Közhasznú Nonprofit Zrt.  
A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!

Eötvös10